

PRIVATE SKIES

**AVIATION
CIEL DÉGAGÉ POUR
L'AVIATION PRIVÉE**

FLIGHT PLAN

A European summer
London, haute culture
The Festival d'Avignon
Rodez - Saint-Tropez
Limone Piemonte - Trieste
Côte d'Azur, cultural escape

**FRANCISCO
LACERDA**
a family talent



There's a yacht of zero feet. From the water.

SANLORENZO

FRANCE

PB Yachting
Port Camille Rayon
06220 Golfe Juan
France
t +33 (0)4 93 93 13 69
philippe@sanlorenzofrance.com
sanlorenzofrance.com

SANLORENZO

MONACO

PB Yachting
Le Botticelli
9 Avenue des Papalins
98000 Monaco
t +377 93 50 16 95
info@sanlorenzoyachtmonaco.com
sanlorenzofrance.com

sanlorenzoyacht.com

SANLORENZO



**SX
112/**

CHÂTEAU
SAINT-MAUR

— CRU CLASSE —

GOLFE DE SAINT-TROPEZ
CÔTES DE PROVENCE



535, Route de Collobrières · 83310 COGOLIN · +33 (0)4 94 95 48 48 · chateausaintmaur@zannier.com

DESIGN · www.up-design.fr

CHAQUE SOUVENIR
A UNE SAVEUR



ZANNIER.COM

RETROUVEZ-NOUS SUR  

L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTÉ, À CONSOMMER AVEC MODÉRATION.



Franck Goldnadel, CEO of Aéroports de la Côte d'Azur.

©Aéroports de la Côte d'Azur

Clear skies for private aviation

Ciel dégagé pour l'aviation privée

With the 2022 summer season upon us, we can now talk about the good fortunes of business aviation. The entire aviation sector got back on its feet after the catastrophic impact of the pandemic in 2021, but 2022 is proving to be the year of resurgence, in spite of the pandemic and soaring oil prices. Eurocontrol announced in January 2022, «mass vaccinations and the EU's COVID digital certificate have helped drive a strong rebound in summer traffic that has lasted – proving at the beginning of 2022 the resilience of the sector.» What about business aviation in this new boom? It had already suffered less than its commercial counterpart: saved by summer 2020 and the appeal of our sunny region. The same turnaround in summer 2021 saw the influx of a newly wealthy clientele demanding the comfort and customised flight service offered by private jets. According to Eurocontrol, business aviation has almost doubled its market share compared to 2019, rising to 12% of air transport by 2021. Private jet operators have rarely done so well, as evidenced by Get1Jet, which has seen COVID-19 boost its business. As for the rise in fuel prices and the need for environmental awareness? While this is having a significant impact, some private companies are managing to profit from the situation by having recent aircraft that consume extraordinarily little fuel.

The outlook for 2022 is largely positive, as the impact of the crisis in Ukraine is largely offset by growth in Europe and the return of American and Middle Eastern customers. The bottom line: private aviation is taking off.

À l'orée de la saison estivale 2022, il est désormais possible de parler de la bonne fortune de l'aviation d'affaires. Si 2021 a été l'année de la remise sur pied pour l'ensemble du secteur de l'aviation après l'impact catastrophique de la pandémie, 2022 s'avère être celle de la reprise, malgré la crise sanitaire et la flambée des prix du pétrole. Comme le publiait Eurocontrol en janvier 2022, «les vaccinations de masse et le certificat numérique COVID de l'UE ont contribué à entraîner un fort rebond du trafic estival qui a duré — prouvant la résilience du secteur; à l'aube de 2022.» Quid de l'aviation d'affaires dans ce nouvel envol? Elle avait déjà moins souffert que son homologue commerciale, sauvée par l'été 2020 et l'attrait de notre région ensoleillée. Même virage à l'été 2021, qui a vu l'afflux d'une nouvelle clientèle fortunée, en demande du confort et du service de vol sur mesure, offerts par les jets privés. L'aviation d'affaires a, selon Eurocontrol, quasiment doublé sa part de marché par rapport à 2019, montant à 12 % du transport aérien en 2021. Les opérateurs de jets privés se sont donc rarement aussi bien portés comme en atteste Get1Jet qui a vu la covid-19 booster son activité. Quant à la donne de la hausse des carburants et la nécessaire prise de conscience écologique? Si c'est un impact non négligeable, certaines compagnies privées parviennent à tirer leur épingle du jeu en ayant des avions récents et très peu gourmands en carburants.

Quant aux perspectives 2022, elles sont positives, car l'impact de la crise en Ukraine est largement compensé par la croissance en Europe et le retour des clients américains et moyen orient. Bilan des courses : l'aviation privée décolle.


H-P

HIGH PROFILE

AVIATION SPIRIT

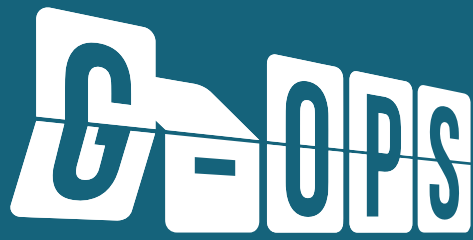
Travel the way you live

Private Jets on demand

 + 33 1 34 19 24 24

 vip@highprofile.aero

 highprofile.aero



GLOBAL FLIGHT SUPPORT

Where expectation and experience converge

WORLDWIDE FLIGHT SUPPORT



Ground
handling



Parking & airport
slot coordination



Overflight
& landing permits



Civil aviation
taxes declaration



One-site
supervision



White gloves
services



Fuel services



Flight planning

+33 1 34 04 80 00

✉ executive@g-ops.com

📍 g-ops.com





LE K2 PALACE
COURCHEVEL



LE K2 ALTITUDE
COURCHEVEL



COLLECTIONS

TWO DESTINATIONS

DISCOVER OUR LUXURY HOTELS & SPA IN COURCHEVEL & VAL D'ISÈRE



LE K2 CHOGORI
VAL D'ISÈRE



LE K2 DJOLA
COURCHEVEL



COLLECTIONS

FOUR LUXURY HOTELS

WELCOME TO YOUR RESORTS AT LE K2 COLLECTIONS





LONG ISLAND
CATAMARANS®

LI 78 - LI 86

BOUNDLESS POSSIBILITIES



MARC LOMBARD YACHT DESIGN GROUP - AD DESIGN ©SEA TO SEA - PHOTO ©FLY HD

POWER & SAILING

JFA-YACHTS.COM

CONTENTS

PRIVATE SKIES - N°14 - SUMMER 2022



12



18

© Nicolas Lysandrou - Unsplash



36

© Graeme Fordham



68



32

©Volokopter



52



78

© Thomas Pagani

ART

12 Francisco Lacerda, a family talent
Francisco Lacerda, un art de famille

AVIATION

18 Private aviation is on a roll
Ça plane pour l'aviation privée

21 Atlantic Air Solutions
«Business aviation has a future»
«L'aviation d'affaires a de l'avenir»

23 Get1Jet, « Private jets are now part of the travel experience »
Get1Jet, « Le Jet privé fait maintenant partie de l'expérience voyage »

NOUVELLES MOBILITÉS

25 New forms of mobility
Nouvelles mobilités

26 The first electric plane in tests at Cannes-Mandelieu
Le premier avion électrique en test à Cannes-Mandelieu

28 Green hydrogen: agreement to decarbonise regional air transport
Hydrogène vert : accord pour décarboner le transport aérien régional

32 A Flying taxis Urban Blue
Taxis volants : Urban Blue

FLIGHT PLAN

34 A European summer
Un été européen

36 London, haute culture
London, haute culture

40 The Festival d'Avignon, theatre of the world
Le festival d'Avignon, le théâtre du monde

42 Rodez, the city beautiful
Rodez, la ville est belle

44 Côte d'Azur, cultural escape
Côte d'Azur, l'échappée culturelle

46 Limone Piemonte mountains and marvels
Limone Piemonte, monts et merveilles

48 Saint Tropez, naturally
Saint-Tropez, naturellement

48 Portopiccolo, a prescription for happiness
Portopiccolo, prescripteur de bonheur

WINES

52 Sun-drenched elegance
Vins de Provence, l'élégance ensoleillée

56 Champagne Jacquart A true mosaic
Champagne Jacquart, une véritable mosaïque

SHOPPING

58 Time to travel
Time to travel

60 Fragrances of the world
Effluves du monde

62 Natural decor
Décor naturel

MOTORS

64 The future of the automotive industry on show
L'avenir de l'automobile tient salon

66 "Cars" conquering air
Des "voitures" à la conquête de l'air

68 Bugatti, Fast and Luxurious

WATCHES

72 Hublot Square Bang Unico groundbreaking watch design
La Square Bang Unico de Hublot l'horlogerie au carré

YACHTING

76 Monaco Yacht Show
Cruising in luxury!
Monaco Yacht Show, la croisière s'amuse... avec luxe !

78 Sanlorenzo SX112
cutting-edge nautical design
Sanlorenzo SX112, design nautique de haute voltige

CONTACTS

82 Sky Valet

ART





Francisco Lacerda a family talent

Un art de famille

Becoming an artist was an obvious choice. His mother was a painter mother, his father an architect-designer. So, Francisco Lacerda found himself immersed in the "milieu" from a young age. After attending art schools in Lisbon and London, and enduring complex beginnings in this competitive environment, this 33-year-old Portuguese artist is now fulfilling his dream of exhibiting his work on several continents. You can discover his highly personal art for yourself in the SKY VALET exhibition in Faro, Portugal. We caught up with him.

Devenir artiste était une évidence. Fils d'une mère peintre et d'un père architecte-designer, Francisco Lacerda a baigné dans le « milieu » depuis son enfance. Après des écoles d'art à Lisbonne puis à Londres, et des débuts complexes dans ce milieu concurrentiel, ce Portugais de 33 ans réalise aujourd'hui son rêve : exposer ses œuvres sur plusieurs continents. Son art très personnel est à découvrir dans le salon SKY VALET à Faro, au Portugal. Interview.



My style it takes the opposite approach to geometric abstract

Mon style va à l'encontre de l'abstrait géométrique

Comment définissez-vous votre style ?

Je dirais qu'il va à l'encontre de l'abstrait géométrique. Je commence avec l'image d'une personne, ou d'un paysage, puis je lui donne une forme comme s'il s'agissait d'un puzzle. Mon tableau «MONT BLANC» en est l'exemple parfait. Je sais que mon style n'est pas commun. J'ai pu le constater lors de mes voyages et de mes visites dans des musées.

Votre style est moderne, mais ces derniers temps, l'art tend à se digitaliser, avec l'apparition d'œuvres numériques, pensez-vous qu'elles sont une menace pour des artistes comme vous ?

Je ne pense pas. Pour moi, c'est une forme d'art complémentaire. Quand les jeunes artistes vont sortir des écoles, ils auront le choix. Je dirais même que ces œuvres numériques sont du pain béni pour les artistes, car elles se vendent plus facilement. En revanche, le danger serait que les jeunes se désintéressent des œuvres anciennes. J'ai pu le constater récemment. Quand j'ai visité le Louvre d'Abou Dhabi, il était presque vide. À l'inverse, je n'ai pas pu accéder au musée du Futur à Dubaï.

Vos œuvres sont visibles dans le salon SKY VALET à Faro, pourquoi avez-vous accepté ce partenariat ?

C'est du gagnant-gagnant. SKY VALET peut décorer ses salons avec mes œuvres. De mon côté, j'ai la possibilité de partager mon travail auprès des clients. Ils peuvent ensuite acheter les toiles s'ils

How do you define your style?

I would say that it takes the opposite approach to geometric abstract. I start with an image of a person or a landscape and then give it a shape—as if it were a puzzle. My “MONT BLANC» painting is a perfect example. I know that my style is uncommon. I have seen this for myself on my travels and museum visits.

Your style is modern, but lately, art tends to be digitalised, with the appearance of digital works. Do you think they are a threat to artists like you?

I don't think so. For me, it's a complimentary art form. When young artists leave school, they have a choice. I might even go so far as to say that these digital works are a godsend for artists because they are easier to sell. On the other hand, there's a danger that young people will lose interest in older works. I saw this recently. When I visited the Louvre in Abu Dhabi, it was almost empty. Conversely, I couldn't get into the Museum of the Future in Dubai.

Your works are on view in the SKY VALET exhibition in Faro. Why did you accept this partnership?

It's a win-win. SKY VALET can decorate its lounges with my





work. For my part, I have the opportunity to share my work with clients. They can then buy the paintings if they wish. It's a huge advantage. It's easier than selling them in art galleries: sometimes they're empty, and the customers are unfamiliar. Moreover, this company supports artists, which is quite rare these days. A majority of companies don't value art, it often gets overlooked. I see this in my collaborations with other companies.

What paintings have you put into the SKY VALET exhibition in Faro, Portugal?

These are some of my favourite paintings, and luckily, they have already found buyers. Aside from Faro, I hope to exhibit abroad with SKY VALET one day.

Are there more buyers today?

Yes, I have no more paintings to sell! I need to get back to work. I have clients who ask me for paintings even though I don't have any in stock. I accept orders, but I have to ask them to be patient.

Do you already have new ideas for paintings?

The Middle East inspires me greatly. The colour of the water, the sand, the aromas, the perfumes, the oils, the fabrics... I think that what you can see and smell there is unique. It's marvellous for a fan of colour like me.

le souhaitent. C'est en somme un avantage énorme, plus simple que de les vendre dans une galerie d'art, parfois vide, et avec des clients inconnus. De plus, cette compagnie soutient les artistes, et c'est assez rare de nos jours. La plupart des entreprises ne donnent pas de valeur à l'art, qui, souvent, est laissé pour compte. Je le vois lors de mes collaborations avec d'autres sociétés.

Quels sont les tableaux exposés dans le salon SKY VALET à Faro au Portugal?

Ce sont quelques-unes de mes toiles préférées, et par chance, elles ont déjà trouvé preneurs. À part Faro, j'espère pouvoir exposer un jour à l'étranger avec SKY VALET.

Aujourd'hui, les acheteurs sont-ils plus nombreux?

Oui, je n'ai plus de tableaux à vendre! Je dois me remettre au travail. J'ai des clients qui me demandent des toiles alors que je n'en ai plus en stock. En revanche, j'accepte les commandes, mais je leur demande juste d'être patients...

Vous avez déjà de nouvelles idées de tableaux?

Le Moyen-Orient m'inspire beaucoup. La couleur de l'eau, le sable, les arômes, les parfums, les huiles, les tissus... Je pense que ce que l'on peut y voir, et sentir, est unique au monde. Pour un fan de couleurs comme moi, c'est merveilleux.



One of the other things you do is organise exhibitions for other artists. Are you afraid of the competition?

No, as long as I like the people I work with, I don't have a problem. In our field, there has always been a rivalry. It's a part of the history of art as far as I'm concerned. I've never been jealous; quite the opposite. Sometimes I'm capable of harming my interests to help my partner, if they deserve it, of course (laughter).

What are your ambitions for the future?

I want to study gemmology (precious stones), continue my collaboration with SKY VALET, and develop my partnerships in Eastern USA and in the Middle East. In that part of the world, there is a good deal of investment in art. I saw this for myself at the recent Expo 2020 in Dubai, which I worked on, and in my work with the Portuguese Embassy in Abu Dhabi. But to put it simply, I want to live from my passion.

Is being a Portuguese artist an advantage for being popular abroad?

Not at all! It's far better to be German, American, or French. There are very few Portuguese artists. My country way behind.

No ambition to be in the Louvre either?

No. Most artists exhibited there are already dead (laughter)!

Dans votre activité, vous organisez également des expositions pour d'autres artistes, vous n'avez pas peur de la concurrence ?

Non, tant que j'apprécie ceux avec qui je collabore, je n'ai aucun problème. Dans notre domaine, il y a toujours eu de la rivalité, elle fait partie de l'histoire de l'art. Mais en ce qui me concerne, je n'ai jamais été jaloux, bien au contraire. Parfois, je suis capable de nuire à mes intérêts pour aider mon partenaire... s'il le mérite bien sûr (rires).

Quelles sont vos ambitions dans le futur ?

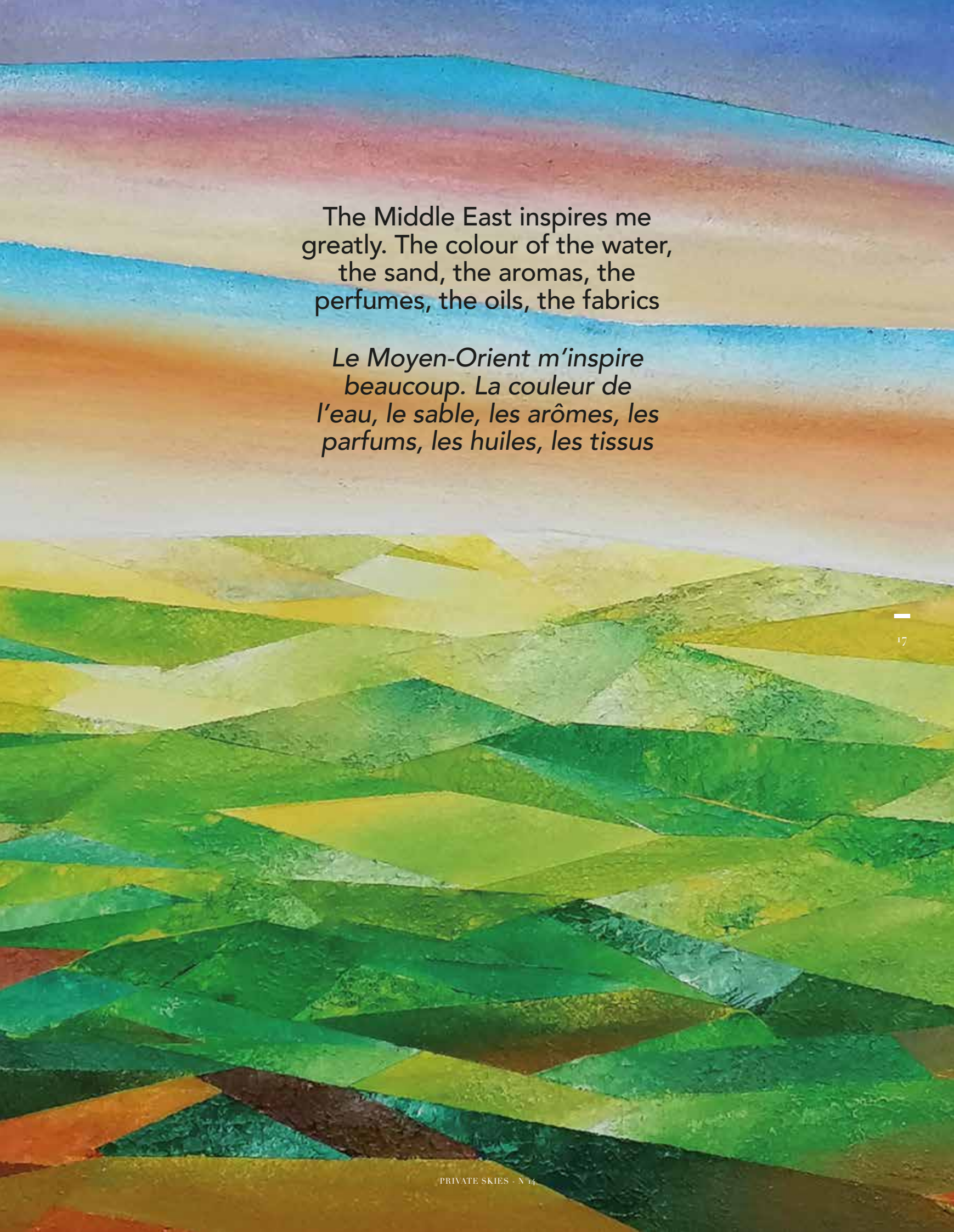
J'aimerais faire des études de gemmologie (étude des pierres précieuses), continuer ma collaboration avec SKY VALET et développer mes partenariats dans l'est des États-Unis et aussi dans le Moyen-Orient. Dans cette région du monde, on investit beaucoup dans l'art. J'ai pu le constater lors de la récente Expo 2020 de Dubaï, à laquelle j'ai collaboré dans le cadre de mon travail avec l'ambassade du Portugal à Abou Dhabi. Mais pour faire simple, je veux juste vivre de ma passion.

Être un artiste portugais est-il un avantage pour s'exporter ?

Pas du tout ! Il vaut mieux être Allemand, Américain ou Français. Il y a très peu d'artistes portugais. Mon pays a trop de retard.

Pas l'ambition d'être au Louvre non plus ?

Non. La plupart qui y sont exposés sont déjà morts (rires) !



The Middle East inspires me
greatly. The colour of the water,
the sand, the aromas, the
perfumes, the oils, the fabrics

*Le Moyen-Orient m'inspire
beaucoup. La couleur de
l'eau, le sable, les arômes, les
parfums, les huiles, les tissus*

Private aviation is on a roll

Ça plane pour l'aviation privée



After two years of activity slowed down by COVID-19, with the number of passengers in Europe divided by three, business aviation has emerged amply reinforced. Hamish Harding, CEO of Action Aviation, an international business aviation brokerage firm, gives us an overview.

Après deux ans d'activité freinée par la covid-19 avec un nombre de passagers en Europe divisé par trois, l'aviation d'affaires en sort amplement renforcée. État des lieux avec, notamment, les explications de Hamish Harding, président d'Action Aviation, société de courtage internationale en aviation d'affaires.





Cabine du BBJ3 de la société Action Aviation

©Action Aviation

20

It's a fact. Private aviation has suffered less from the health crisis than its commercial counterpart. Air traffic watchdog Eurocontrol confirms this. Business aviation has almost doubled its market share compared to 2019 and will account for 12% of air transport by 2021. As Hamish Harding, CEO of Action Aviation, explains the factors behind this are manifold. A trained aviator and explorer, he has experienced this crisis first hand as an air broker, tasked with finding transport solutions for his clients. «On the commercial airlines, health regulations and mask-wearing became such a hassle for business customers that they naturally turned to us.»

At the same time, a new user clientele was born. «New users are generally wealthy people who just hadn't taken the time to buy a jet or charter one, especially since they had previously been satisfied with their first-class travel on traditional airlines. They then discovered how convenient, comfortable, and fast private jets are.» Hamish Harding is still surprised at the magnitude of the crisis. «It's like everyone wants their own private jet now! There are significantly more first-time buyers in the market. We're getting enquiries from people saying: we'd like to spend about \$10 million, what can we get? We've never had that before.»

The number of charters has also exploded. «You go to Netjets, or Vistajet, and you buy a

C'est un fait. L'aviation privée a moins souffert de la crise sanitaire que son aînée commerciale. Eurocontrol, l'organisme de surveillance du trafic le confirme. L'aviation d'affaires a quasiment doublé sa part de marché par rapport à 2019 pour monter à 12 % du transport aérien en 2021. Les facteurs qui l'expliquent sont nombreux et divers comme nous l'explique Hamish Harding, CEO d'Action Aviation. Aviateur de formation et explorateur, il a vécu cette crise aux premières loges en qualité de broker aérien, chargé de trouver des solutions de transport pour ses clients. «Sur les compagnies commerciales, les consignes sanitaires et le port du masque sont devenus un tel tracas pour la clientèle d'affaires, qu'elle s'est tournée naturellement vers nous.»

Du même coup, une nouvelle clientèle d'usagers est née. «Les nouveaux utilisateurs sont généralement des gens fortunés, mais qui n'avaient tout simplement pas pris le temps d'acheter un jet ou d'en faire affréter un. D'autant qu'ils étaient satisfaits jusqu'ici de leurs voyages en première classe sur les compagnies traditionnelles. Puis, ils ont découvert à quel point le jet est pratique, confortable et rapide». Hamish Harding s'étonne cependant de l'ampleur de cet engouement. «C'est comme si tout le monde voulait posséder son jet privé désormais! Il y a beaucoup plus d'acheteurs, pour la première fois sur le marché. Nous recevons des demandes de gens qui nous disent : "nous aimerions dépenser environ 10 millions de dollars, que pouvons-nous



©Action Aviation

Hamish Harding, Président d'Action Aviation

Atlantic Air Solutions

«Business aviation has a future»

«L'aviation d'affaires a de l'avenir»

Sky Valet and Atlantic Air Solutions comment on the state of the market. In a word, promising.

*Sky Valet et Atlantic Air Solutions s'expriment sur l'état du marché.
Un seul mot pour résumer : prometteur.*



Des avions de la compagnie Atlantic Air Solutions

The growth of the sector is evident. Sky Valet is Aéroports de la Côte d'Azur group port services operator (FBO). It has 31 terminals and facilities reserved for private jets on the Côte d'Azur plus Spain, Portugal, Italy, and Bulgaria, confirms Sky Valet Spain General Manager Roberto Zapatero. «According to Eurocontrol published data (editor's note: which manages air traffic in Europe, comprising 41 member countries) business aviation traffic growth in 2021 was 6.02% compared to 2019, rising to 36.4% compared to 2020. The first three months of 2022 showed 46.27% higher growth than the same period in the previous year.» Lucas Alonso is co-founder of Atlantic Air Solutions, a private flight company with its fleet operating 24 hours a day. For him, these figures tend to validate that «our work has been well done and substantiate the confidence that you can place in our companies for business or leisure travel.» As to the impact of oil prices, Lucas Alonso informs us that «this increase led us to carry out weekly studies and comparisons of fuel pricing so that we always choose the most advantageous supplier.» Although all the signals are green, neither man was willing to talk about «winners». But they both agree that «the alternative represented by the jet companies has enabled a new clientele to experience our service quality.»

La croissance du secteur est manifeste. Comme en atteste Roberto Zapatero, le directeur général Espagne de Sky Valet, opérateur de services portuaires (FBO) du groupe Aéroports de la Côte d'Azur qui dispose de 31 terminaux et d'installations réservés aux jets privés sur la Côte d'Azur, mais aussi en Espagne, au Portugal, en Italie et en Bulgarie. «Selon les données publiées par Eurocontrol — qui gère le trafic aérien en Europe, composé de 41 pays membres, NDLR — la croissance du trafic de l'aviation d'affaires en 2021, par rapport à 2019, a été de 6,02 %, passant à 36,4 % par rapport à 2020. Les trois premiers mois de 2022 affichent une croissance de 46,27 % supérieure à la même période, l'année précédente». Pour Lucas Alonso, co-fondateur de Atlantic Air Solutions, une compagnie de vols privés riche d'une flotte propre et opérationnelle 24/24, ces chiffres tendent à valider que «notre travail a été bien fait et accrédité la confiance qui peut être déposée en nos compagnies pour leurs voyages d'affaires ou d'agrément.» Sur l'influence du prix du pétrole, Lucas Alonso informe que «cette augmentation nous a conduits à réaliser des études hebdomadaires et comparatives du prix du carburant, pour toujours choisir le ravitaillement le plus avantageux». Bien que tous les voyants soient au vert, aucun des deux hommes n'accepte de parler de «gagnants». Mais chacun rejoint l'opinion de l'autre pour dire que «l'alternative qu'ont représentée les compagnies de jets a permis à une nouvelle clientèle d'expérimenter notre qualité de service».

Roberto Zapatero directeur général Espagne de Sky Valet



L'ACJ330neo en vol



Harmony Business Lounge



Melodie variation lounge view

—
22

New users discovered how convenient, comfortable, and fast private jets are

Les nouveaux utilisateurs ont découvert à quel point le jet est pratique, confortable et rapide

subscription: it's simple. I know charter operators doing 100 hours a month when they were doing 50, which is an incredible increase in traffic overall.» And this is despite the rise in oil prices? The price of fuel has risen by 66% over the last year, and this will no doubt continue in the coming months with the current political climate in Europe. «At \$100 a barrel, the effect could be negative over time.» However, the broker interjects, «The upturn is such that aircraft are not currently depreciating. Over a year, some are even seeing their prices rise.» The sale of new aircraft is, in fact, clearly on the rise. «Aircraft manufacturers' order books are still full, which means longer lead times for buyers. Since not everyone can wait a year or two, they turn to the second-hand fleet.»

Even environmental standards should not be a brake on private aviation in the medium term. «Aviation is currently responsible for about 12% of CO2 emissions in the transport sector. Business aviation only accounts for 2% of this 12%.» It is, however, generally accepted that IATA's «net zero emissions» target by 2050 needs pursuing. «It's essential for all major sectors». Business aviation has a bright future ahead of it.

obtenir ?» Nous n'avions jamais connu cela auparavant ». Le nombre de vols affrétés a également explosé. « Vous allez chez NetJets, vous allez chez VistaJet, vous souscrivez un abonnement, c'est simple. Je connais des exploitants d'affrètement qui font 100 heures par mois quand ils en faisaient 50, ce qui représente une augmentation incroyable du trafic dans son ensemble ». Et ce, malgré la hausse du prix du pétrole? Le prix du carburant a en effet augmenté de 66 % par rapport à l'année dernière et ne cessera sans doute d'augmenter dans les mois à venir avec le climat politique actuel en Europe. « À 100 dollars le baril, cela pourrait avoir un effet négatif au fil du temps ». Pourtant, le broker tempère : « L'embellie est telle, que les appareils ne se déprécient pas en ce moment. Sur un an, certains voient même leur prix augmenter ». La vente d'appareils neufs est, en effet, en nette hausse. « Les carnets de commandes des avionneurs ne désemploient pas. Mais cela implique des délais de livraison pour les acquéreurs. Et comme tous ne peuvent tout simplement pas attendre un ou deux ans, ils se tournent vers la flotte d'occasion ».

À moyen terme, même les normes environnementales ne devraient pas être un frein pour l'aviation privée. « L'aviation est actuellement responsable d'environ 12 % des émissions de CO2 dans le domaine des transports. Et l'aviation d'affaires, seulement 2 % de ces 12 % ». Pour autant, il va de soi que l'objectif « zéro émission nette » selon l'IATA d'ici 2050 est à poursuivre. « C'est essentiel pour tous les grands secteurs ». L'aviation d'affaires a de beaux jours devant elle.

Get1Jet

« Private jets are now part of the travel experience »

« Le Jet privé fait maintenant partie de l'expérience voyage »

Get1Jet is a business aviation company using a fleet of new Pilatus PC-12s, based in Paris-Le Bourget, Cannes (winter season) and Saint-Tropez (summer).

Get1Jet est une compagnie d'aviation d'affaires qui utilise une flotte de Pilatus PC-12 neufs, basée à Paris-Le Bourget et Cannes (saison d'hiver) — Saint-Tropez (été).



©Morgan Mathurin

Chairman Jean-Baptiste Paris has noted an uptick in all luxury sectors over the last two years. «Private jets are now part of the travel experience,» he said, “but they are also ‘a fast-travel solution for business development.’ We are a company that has been growing since our inception.” COVID-19 has boosted his business, but he sees no need to offer a loyalty programme. «Customers come back to us because they appreciate our responsiveness, transparent pricing and reliability. We are fortunate to have recent aircraft with low fuel consumption, which allows us to stay competitive and low-polluting, a criterion when we founded the company.” The war in Ukraine has had no impact on its activity, explains Jean-Baptiste Paris. «Our clientele was not very Russian or Ukrainian. However, we have ceased operations in neighbouring countries for security reasons, pending the end of this conflict.”

Son président, Jean-Baptiste Paris, a noté lui aussi durant ces deux dernières années une embellie dans tous les secteurs du luxe. «Le Jet privé fait maintenant partie de l'expérience voyage», mais il est aussi «une solution de déplacement rapide afin de développer les entreprises. Nous sommes une société en croissance perpétuelle depuis notre création». La covid-19 a boosté son activité; il ne voit cependant pas la nécessité de proposer un programme de fidélité. «Les clients reviennent vers nous, car ils apprécient notre réactivité, nos prix transparents et notre sérieux. Nous avons la chance d'avoir des avions récents et très peu gourmands en carburant, nous permettant de rester compétitifs tout en polluant peu, un critère lors de la création de la compagnie». La guerre en Ukraine n'a pas eu d'incidence sur son activité, explique Jean-Baptiste Paris. «Notre clientèle était très peu russe ou ukrainienne. Cependant, pour des raisons de sécurité, nous avons arrêté les opérations dans les pays limitrophes, en attendant la sortie de ce conflit».

www.get1jet.com



32 PREMIUM EXPERIENCES

FRANCE
SPAIN
PORTUGAL
ITALY
BULGARIA


SKY VALET
SUR MESURE. RELIANCE



IS-BAH
Certified

www.skyvalet.com





New forms of mobility

Nouvelles mobilités

New ways of getting around for a new world. Up, up, and away!

De nouvelles façons de se déplacer pour un Nouveau Monde. Décollage toute !

This clean and silent aircraft is ideal for pilot training. Pipistrel's Velis Electro is the little marvel intended to conquer the regional aeroclub market. Within a few years, training schools and flying clubs for which this type of aircraft is intended, expect to be equipped with electric aircraft. An agreement between Amelia and Universal Hydrogen to decarbonise regional air transport using green hydrogen is another step forward. These flights could provide an alternative to rail transport, particularly for areas poorly served by high-speed lines. And get ready to take a flying taxi thanks to Urban Blue, the subsidiary focused on sustainable mobility set up by 4 Franco-Italian airport players' (including Aéroports de la Côte d'Azur) using vertiports... a real baptism of fire. The alliance will be able to design, build and then manage this new activity, which should help reduce traffic in urban centres.

Le premier avion électrique est actuellement en phase de test à l'aéroport de Cannes-Mandelieu (Aéroports de la Côte d'Azur). Propre, silencieux, l'appareil est idéal pour la formation des pilotes. Destinée à conquérir le marché des aéroclubs régionaux, cette petite merveille est le Velis Electro de Pipistrel. D'ici quelques années, écoles de formation et aéroclubs, auxquels ce type d'appareil est destiné, escomptent ainsi s'équiper en avions électriques. Autre avancée : un accord entre Amelia et Universal Hydrogen pour décarboner le transport aérien régional à l'aide de l'hydrogène vert. Ces vols pourraient permettre de fournir une alternative au transport ferroviaire, notamment pour les zones moins bien desservies par les lignes à grande vitesse. Baptême du feu : se préparer à faire transiter les taxis volants grâce à Urban Blue, la filiale destinée à la mobilité durable de quatre acteurs aéroportuaires franco-italiens (dont les Aéroports de la Côte d'Azur) grâce aux vertiports... L'alliance sera en mesure d'assurer la conception, la construction puis la gestion de cette nouvelle activité qui doit permettre de réduire le trafic dans les centres urbains.



26

©Axel Bastello-Palais Princier

The first electric plane in tests at Cannes-Mandelieu

Le premier avion électrique en test à Cannes-Mandelieu

A small electric plane has been in tests at Cannes-Mandelieu airport for a few weeks now.

Depuis quelques semaines, un petit avion électrique est en test à l'aéroport de Cannes-Mandelieu.

The Velis Electro, from Slovenian company Pipistrel, is designed to appeal to the region's flying clubs. The aircraft comes equipped with two batteries, front and rear, and its charger plugs into a standard socket. The liquid-cooled engine has a power rating of 57.6 kW. The charging time for a 30-minute flight is currently 1.5 hours. Performance that is bound to improve, particularly with the arrival of hydrogen. This clean, silent aircraft is ideal for pilot training and recreational aviation. Demonstration flights have taken place for the region's flying clubs, and Prince Albert II of Monaco was even the first head of state to climb into a Pipistrel Velis electric aircraft. Aéroports de la Côte d'Azur Group, which manages the airports in Nice, Cannes and the Gulf of Saint-Tropez, has pledged to help clubs considering the €220,000 investment to equip themselves with the aircraft as part of an ambitious environmental plan. «This is the first step towards the aviation of the future. Aviation that's more respectful of the environment because it emits less noise and pollution and creates less maintenance,» explains Nicolas Eynaud de Fay, President of Cannes-Mandelieu Airport Users' Association. «We're supporting the use of this plane by reducing the cost for clubs, and we're going to co-finance purchases because we believe in it,» adds Franck Goldnadel, President of the Côte d'Azur airports board. We wish him a great flight!

**This clean, silent aircraft
is ideal for pilot training and
recreational aviation**

**Une aviation plus respectueuse
de l'environnement, car elle émet
moins de bruit et de nuisances**

Le Velis Electro de la société Slovène Pipistrel est destiné à séduire les aéro-clubs de la région. L'appareil est équipé de deux batteries, une à l'avant, l'autre à l'arrière, et son chargeur se branche sur une prise standard. Le moteur à refroidissement liquide possède une puissance de 57,6 kW. Pour un vol d'une trentaine de minutes, la recharge est assurée en 1 h 30 à l'heure actuelle. Des performances amenées à s'améliorer, avec l'arrivée de l'hydrogène, notamment. Un avion propre, silencieux et totalement idéal pour la formation des pilotes et l'aviation de loisir. Des vols de démonstration ont d'ailleurs eu lieu à destination des aéro-clubs de la région et un certain Prince Albert II de Monaco a même été le premier chef d'État au monde à monter dans un avion électrique de type Pipistrel Velis. Dans le cadre d'un ambitieux plan environnemental, le groupe Aéroports de la Côte d'Azur, qui gère les aéroports de Nice, Cannes et du golfe de Saint-Tropez s'est engagé à aider les clubs qui envisagent l'investissement de 220 000 € pour s'équiper de l'appareil. «C'est le premier pas vers l'aviation du futur. Une aviation qui est plus respectueuse de l'environnement, car elle émet moins de bruit et de nuisances, et génère moins de maintenance», explique Nicolas Eynaud de Fay, président de l'association des usagers de l'aéroport de Cannes-Mandelieu. «On aide à l'utilisation de cet avion en réduisant le coût pour les clubs, on va cofinancer les achats, car on y croit!», ajoute Franck Goldnadel, président du directoire des aéroports de la Côte d'Azur. On lui souhaite un bel envol!

©AuraAero



AURA AERO, AERONAUTICS OF TOMORROW

Aura Aero is 100% French, and the first digital and eco-efficient airspace company, founded in 2018. Its aircraft combine the best of the aeronautics industry and digital technology. Based in Toulouse, the cradle of aeronautics, the manufacturer aims to reduce the sector's carbon footprint while focusing on creating «digital native» aircraft. On the agenda for this aviation of the future? 2 aircraft programmes adapted to existing problems in light aviation – leisure, aerobatics, training, and regional transport – intended to implement greener aviation. The INTEGRAL family – 3 two-seater training aircraft models with aerobatic capability using internal combustion engines for INTEGRAL R and INTEGRAL S and electric propulsion for INTEGRAL E – will come into service in 2023. And the Electric Regional Aircraft (ERA), a 19-seat regional aircraft – also available in a cargo version – with electric propulsion, will enable significant noise reduction and a drop in ticket prices. The first flight is scheduled for 2024, certification in 2026 and entry into service in 2027.

AURA AERO, L'AÉRONAUTIQUE DE DEMAIN

Premier constructeur aéronautique digital et éco-efficace, 100 % français, Aura Aero a été créé en 2018. Ses avions combinent le meilleur de l'industrie aéronautique et du digital. Implanté à Toulouse, berceau de l'aéronautique, le constructeur a pour volonté de réduire l'empreinte carbone du secteur tout en mettant l'accent sur la création d'avions «digital natives». Au programme de cette aviation de demain? Deux programmes d'avions adaptés aux problématiques existantes dans l'aviation légère — aviation de loisirs, de voltige, de formation et transport régional — dans le but de la mise en œuvre d'une aviation plus verte. La famille INTEGRAL, trois modèles d'avions biplaces de formation à capacité voltige aux moteurs thermiques pour INTEGRAL R et INTEGRAL S et à propulsion électrique pour INTEGRAL E, qui fera son entrée en service en 2023. Et l'Electric Regional Aircraft (ERA), un avion de transport régional de 19 places — également disponible en version cargo — à propulsion électrique, permettant une réduction significative du bruit et une diminution du prix du billet. Le premier vol est prévu courant 2024, pour une certification en 2026 et une entrée en service en 2027.

www.aura-aero.com



Green hydrogen: agreement to decarbonise regional air transport

Hydrogène vert : accord pour décarboner le transport aérien régional

Zero-emission regional routes will soon be a reality. Thanks to an agreement signed between Amelia, a subsidiary of Regourd Aviation Group, and Californian company Universal Hydrogen, based in Toulouse since the end of 2021.

Des lignes régionales zéro émission ? Ce sera bientôt une réalité, grâce à l'accord signé entre la société Amelia, filiale du groupe Regourd Aviation et l'entreprise californienne Universal Hydrogen, implantée à Toulouse depuis fin 2021.

The agreement provides for the purchase of three hydrogen conversion kits to equip its ATR 72-600s and the continuous supply of green hydrogen. These flights could provide an alternative to rail transport, particularly for areas less well served by high-speed lines such as Clermont-Ferrand, Rodez, Aurillac, Tarbes-Lourdes and Castes, destinations served by Amelia in France. This first agreement reinforces France's position as a world leader in providing sustainable solutions for transport networks. «With the help of Universal Hydrogen, Amelia is leading the way in zero-carbon aircraft and aims to become a model of sustainability in the French aviation industry,» said Amelia President Alain Regourd. Expect the first commercial flights equipped with the conversion kit to happen in 2025.

Un accord qui prévoit l'achat de trois kits de conversion hydrogène pour équiper ses ATR 72-600, ainsi que la fourniture continue d'hydrogène vert. Ces vols pourraient permettre de fournir une alternative au transport ferroviaire, notamment pour les zones moins bien desservies par les lignes à grande vitesse comme Clermont-Ferrand, Rodez, Aurillac, Tarbes-Lourdes ou encore Castres, destinations desservies par Amelia, en France. Ce premier accord renforce la place de la France dans les leaders mondiaux offrant des solutions durables pour les réseaux de transports. «Avec l'aide d'Universal Hydrogen, Amelia montre la voie en matière d'avions zéro carbone et ambitionne de devenir un modèle de durabilité dans l'industrie aéronautique française», explique son président Alain Regourd. Les premiers vols commerciaux équipés du kit de conversion devraient être assurés dès 2025.



NAUTIBANQUE
BY CAISSE D'ÉPARGNE

**L'EXPERTISE CAISSE D'ÉPARGNE CÔTE D'AZUR
DÉDIÉE AUX PLAISANCIERS
ET AUX PROFESSIONNELS DU MONDE DE LA MER**



La Caisse d'Épargne Côte d'Azur développe une expertise dédiée à un secteur qui contribue au rayonnement de son territoire : le nautisme. Ainsi, le Centre d'Affaires Nautibanque de Cannes a pour ambition de devenir l'interlocuteur bancaire privilégié des plaisanciers et des professionnels de la filière.

Centre d'Affaires Nautibanque
23-25 rue Félix Faure - 06400 Cannes
nautibanque.com*



by = par.

* Coût de connexion selon votre fournisseur d'accès Internet.

Document à caractère publicitaire et sans valeur contractuelle.

Caisse d'Épargne et de Prévoyance Côte d'Azur, société anonyme coopérative à directoire et conseil d'orientation et de surveillance, régie par les articles L.512-85 et suivants du Code monétaire et financier – Capital social 515.033.520 euros – Siège social, 455, promenade des Anglais, 06200 Nice – 384 402 871 RCS NICE – Intermédiaire d'assurance, immatriculé à l'ORIAS sous le n° 07 002 199. Titulaire de la carte professionnelle Transactions sur immeubles et fonds de commerce, sans perception d'effets ou valeurs, n° CPI 0605 2017 000 019 152 délivrée par la CCI Nice-Côte d'Azur, garantie par la Compagnie Européenne de Garanties et Cautions, 16 rue Hoche, Tour KUPKA B, TSA 39999, 92919 LA DEFENSE Cedex. Adresse postale : CS 3297 06205 Nice Cedex 3. Crédit photos : iStock. Avril 2022. POLECOMPANY.COM



Luxury Properties: Caisse d'Épargne Côte d'Azur, a player in luxury real estate

Luxury Properties : la Caisse d'Épargne Côte d'Azur, acteur de l'immobilier d'exception

Caisse d'Épargne launched the Luxury Properties Business Centre five years ago. A unique service in its sector dedicated to financing prestigious real estate transactions on the Côte d'Azur, in the Paris region and Alpine resorts. Director Anne-Sophie Della Valle talks about its achievements and ambitions.

La Caisse d'Épargne a lancé, il y a cinq ans, un service unique dans sa branche, le Centre d'Affaires Luxury Properties, consacré à financer des opérations immobilières de prestige sur la Côte d'Azur, la région parisienne et dans les stations des Alpes. Sa directrice, Anne-Sophie Della Valle, en affiche les réalisations et les ambitions.

What assessment can you make of «Luxury Properties» today? We took a gamble on launching a growth driver in a niche market five years ago, and it has more than paid off. In fact, we are now referents in luxury real estate finance, both in B2B (that is, real estate developers, brokers and investors) and B2C (i.e. private buyers).

What is the scale and profile of the projects financed? Wide-ranging! We have, for example, financed the acquisition and renovation of a sizeable private mansion in Paris (over 1000 m²), the acquisition and construction of a vast villa in Villefranche, and the list goes on!

What is the tailor-made expertise offered by Luxury Properties? Our hallmark is exceptional service, thanks to our dedicated expertise. We adapt to our clients specific needs and profiles, be they real estate professionals or future owners, which is precisely what makes the difference.

What are your plans? Our ambition is to develop and extend our field of intervention into other territories and become the benchmark concerning financing high-end real estate.

Quel bilan pouvez-vous faire aujourd'hui de « Luxury Properties » ? Nous avons fait le pari de lancer un relais de croissance sur un marché de niche voilà cinq ans et ce pari a plus que réussi. Nous sommes, en effet, aujourd'hui référents dans le financement de l'immobilier de luxe, autant sur la partie BtoB (c'est-à-dire les promoteurs, marchands de biens et investisseurs) que sur la partie BtoC (à savoir les acquéreurs particuliers).

Quelle est l'envergure et le profil des projets financés ? Ils sont vastes ! Nous avons, par exemple, financé l'acquisition et la rénovation d'un grand hôtel particulier à Paris de plus de 1000 m² ou encore l'acquisition et la construction d'une immense villa à Villefranche et la liste est loin d'être exhaustive !

Quel est le savoir-faire sur-mesure proposé par Luxury Properties ? Notre signature, c'est un service d'exception grâce à notre expertise dédiée. Nous nous adaptons aux besoins et aux profils spécifiques de chacun de nos clients, qu'il s'agisse des professionnels de l'immobilier ou des futurs propriétaires et c'est précisément ce qui fait la différence.

Quels sont vos projets ? Notre ambition est de développer et d'étendre notre champ d'intervention sur d'autres territoires et d'y devenir la référence en matière de financement d'immobilier haut de gamme.



LUXURY PROPERTIES*

BY CAISSE D'ÉPARGNE

IMMOBILIER D'EXCEPTION PAR LA CAISSE D'ÉPARGNE

WWW.LUXURYPROPERTIES-CAISSE-EPARGNE.COM⁽¹⁾

Notre signature : un service d'EXCEPTION

Professionnels de l'immobilier, futurs acquéreurs, avec "Luxury Properties", la Caisse d'Épargne Côte d'Azur vous accompagne pour le financement⁽²⁾ d'un bien d'exception. Services sur-mesure, solutions haute couture, écoute et attention... Exigez l'excellence, appuyez-vous sur l'expertise d'un grand Groupe national.

Our signature: OUTSTANDING service

Property professionals and future buyers - with "Luxury Properties", the Caisse d'Épargne Côte d'Azur accompanies you in the financing⁽²⁾ of a luxury property. Demand excellence and rely on the expertise of a large national Group which offers bespoke services, haute couture solutions, guidance and support.



CAISSE D'ÉPARGNE Côte d'Azur

POUR VOUS, FUTURS PROPRIÉTAIRES,

FOR YOU, FUTURE PROPERTY OWNERS,

Concevoir un projet à votre **MESURE**

- › Financement⁽²⁾ haute couture
- › Prestations haut de gamme

Develop a project that **MATCHES** your vision

- › Haute couture financing⁽²⁾
- › Premium services

POUR VOUS, PROFESSIONNELS DE L'IMMOBILIER,

FOR YOU, PROPERTY PROFESSIONALS,

Mobiliser tous nos métiers pour vous **ACCOMPAGNER**

- › Financements⁽²⁾
- › Garanties⁽³⁾
- › Services au quotidien⁽³⁾
- › Prise de participation⁽³⁾

Calling on all our areas of expertise to **SUPPORT** your project

- › Financing⁽²⁾
- › Guarantees⁽³⁾
- › Day-to-day services⁽³⁾
- › Equity⁽³⁾

Document à caractère publicitaire et sans valeur contractuelle / This document is for advertising purposes only and has no contractual value.

(1) Coût de connexion selon votre fournisseur d'accès Internet / Connection cost according to your Internet Service Provider.

(2) Dans le cadre d'un crédit immobilier, sous réserve d'acceptation de votre dossier de crédit pour le financement d'une résidence principale ou secondaire, par la Caisse d'Épargne Côte d'Azur, prêteur, l'emprunteur dispose d'un délai de réflexion de dix jours avant d'accepter l'offre de crédit. La réalisation de la vente est subordonnée à l'obtention du prêt. Si celui-ci n'est pas obtenu, le vendeur doit rembourser les sommes versées. / For a mortgage request, subject to acceptance of your credit file for a main or a secondary residence financing by Caisse d'Épargne Côte d'Azur as lender, the borrower has a ten-day cooling-off period before accepting the credit offer. Completion of acquisition is subject to obtaining the loan. If not, the seller must reimburse the potential amounts paid.

(3) Après étude de votre projet et sous réserve d'acceptation de votre dossier par la Caisse d'Épargne Côte d'Azur. Voir modalités et conditions auprès de votre conseiller Caisse d'Épargne Côte d'Azur / After assessment of your project and subject to your application being accepted by the Caisse d'Épargne Côte d'Azur. Ask your Caisse d'Épargne Côte d'Azur advisor for terms and conditions.

Caisse d'Épargne et de Prévoyance Côte d'Azur, société anonyme coopérative à directoire et conseil d'orientation et de surveillance, régie par les articles L.512-85 et suivants du Code monétaire et financier - Capital social 515.033.520 euros - 455, promenade des Anglais, 06200 Nice - 384 402 871 RCS NICE - Intermédiaire d'assurance, immatriculé à l'ORIAS sous le n° 07 002 199. Titulaire de la carte professionnelle Transactions sur immeubles et fonds de commerce, sans perception d'effets ou valeurs, n° CPI 0605 2017 000 019 152 délivrée par la CCI Nice-Côte d'Azur, garantie par la Compagnie Européenne de Garanties et Cautions, 16 rue Hoche, Tour KUPKA B, TSA 39999, 92919 LA DEFENSE Cedex. Crédit photo : © 2mmedia Fotolia - POINT11 - RC 8881179.

Flying taxis Urban Blue

Taxis volants : Urban Blue



A first-rate Franco-Italian alliance for a futuristic project: flying taxis taking off between airports and city centres. Four well-known airport players are at the helm: Côte d'Azur (Nice, Cannes, Saint-Tropez), Rome, Venice, and Bologna.

C'est une alliance franco-italienne de premier ordre pour un projet futuriste : faire décoller des taxis volants entre les aéroports et les centres-villes. Aux manettes, quatre acteurs aéroportuaires reconnus : les aéroports de la Côte d'Azur (Nice, Cannes, Saint-Tropez), de Rome, de Venise et de Bologna.






They decided to join forces to conquer the «vertiports» market. The take-off platforms for vertical take-off and landing flying vehicles, specifically, electric vertical take-off aircraft known as «e-VTOL». The alliance will be able to design, build and then manage this new activity through its «Urban Blue» subsidiary, which should help reduce traffic in urban centres. Paris is already planning to use autonomous flying taxis for the 2024 Olympic Games, and the market in Europe expects to reach more than 4 billion Euros by 2030. The alliance has some key strengths: decades of experience in commercial infrastructure management, more recent skills gained through participation in the vertiport sector's regulatory authorities, and a portfolio of high-potential vertiport projects that is already strong. Solid relationships with industry manufacturers (such as Volocopter), investors such as EDF Invest (shareholder of Aéroports de la Côte d'Azur) and an international sales network complement it. «Aéroports de la Côte d'Azur was the first French airport group to be carbon neutral. And as a laboratory for the airport of tomorrow, it aims to amplify the effects of energy transition in air transport and anticipate new uses,» explains Franck Goldnadel, CEO of Aéroports de la Côte d'Azur.

Ils ont décidé d'unir leurs forces pour conquérir le marché des «vertiports», ces plateformes de décollage pour les véhicules volants à décollage et atterrissage verticaux, plus spécifiquement, des avions électriques à décollage vertical nommés «e-VTOL». Grâce à sa filiale «Urban Blue», l'alliance sera en mesure d'assurer la conception, la construction puis la gestion de cette nouvelle activité qui doit permettre de réduire le trafic dans les centres urbains. La ville de Paris ambitionne déjà d'utiliser des taxis volants autonomes pour les Jeux olympiques de 2024 et le marché est estimé à plus de 4 milliards d'euros en Europe, d'ici 2030. L'alliance possède quelques atouts maîtres dans son jeu : une expérience de plusieurs décennies dans la gestion des infrastructures commerciales, des compétences plus récentes acquises par la participation au sein des autorités régulatrices du secteur des vertiports, ainsi qu'un portefeuille déjà étoffé de projets de vertiports au fort potentiel. Le tout est agrémenté de solides relations avec les fabricants du secteur (comme Volocopter), les investisseurs comme EDF Invest (actionnaire des Aéroports de la Côte d'Azur) et d'un réseau commercial international. «En tant que laboratoire de l'aéroport de demain et premier groupe aéroportuaire français au bilan carbone neutre, Aéroports de la Côte d'Azur a pour ambition d'amplifier les effets de la transition énergétique du transport aérien et d'anticiper les nouveaux usages», explique Franck Goldnadel, directeur général d'Aéroports de la Côte d'Azur.



A European summer

Un été européen



«Travel is the only thing you buy that makes you richer.» This anonymous quote is spot on, even more so when culture is the epicentre, the raison d'être for these leaps into the unknown. Speaking with writers who know how to transport us, applauding a jazz concert, marvelling like a child at theatre productions... Here for you, a few destinations In the four corners of Europe that prove happiness is definitely in the culture.

« Le voyage est la seule chose qu'on achète qui nous rend plus riche. » Cette citation anonyme voit juste. Encore plus lorsque la culture est l'épicentre, la raison d'être de ces sauts vers l'inconnu. Discuter avec des écrivains qui savent nous transporter, applaudir un concert de jazz, s'émerveiller comme un enfant devant des pièces de théâtre... Aux quatre coins de l'Europe, voici quelques destinations qui prouvent que le bonheur est assurément dans la culture.

London, haute culture

Londres, haute culture

Cosmopolitan, inexhaustible, inspired, inspiring, musical, and sparkling... London is all that and more. An extremely cultured capital city, which holds the promise of a captivating trip.

Cosmopolite, musicale, pétillante, inépuisable, inspirée et inspirante... Londres est ainsi. Au-delà de tout ça, c'est une capitale extrêmement cultivée, promesse d'escapades enchanteresses.



ELIZABETH II AD 2000

The Guardian
I object
Ian Hislop's
search
for
dissent

8 September 2010
-
26 January 2011



Japan

The Mitsubishi Corporation
Japanese Galleries
三菱商事 日本ギャラリー

From
Room 63-64

Mitsubishi Corporation



The Weston Family

FLIGHT PLAN

1. Tate Modern, le Musée National Britannique d'Art Moderne
2. Théâtre dans le West End
3. British Museum, la Grande Cour
4. Carnaval de Notting Hill
5. Couronne Saint Edouard, un des bijoux de la Couronne anglaise



There's so much to see and do in London! Where do you start? Perhaps an institution. You enter Westminster Abbey with the utmost respect and reverence. Every English monarch has been crowned here since the coronation of William the Conqueror in 1066. The walls of this breath-taking gothic building

tell many a story. More than 3,000 Britons, kings, queens, statesmen, and heroes, even The Bard William Shakespeare himself have been buried here! Where next? Another institution. The British Museum and its 7 million often breath-taking objects. The Egyptian mummies gallery and the Rosetta Stone—worth the trip by themselves. Another must-see is the Tate Modern. The former power station transformed into a cathedral of modern art houses works by some great 20th-century masters—Pablo Picasso, Andy Warhol, and Salvador Dali. Head along the River Thames to the Tower of London as you leave the building. This massive fortress built in the 11th century by William the Conqueror, has served as a prison, royal residence, and menagerie. How about today? One reason to visit is to see the priceless crown jewels. And don't miss the Notting Hill Carnival if you're lucky enough to be in London when it takes place. The Caribbean converges on this lively West London district from 27 to 29 August. Crowds flock to see the flamboyant costumes, feathers, sequins, and dazzling masks, sway to the rhythm of steel bands and calypso music, and feast at all the food stalls seen in Richard Curtis's classic film Notting Hill. As night deepens, a piece of advice: join the Brits in a West End theatre and enjoy a musical. The Lion King, Thriller, Wicked, Les Misérables... Such a great city!



Il y a tant à voir, tant à faire à Londres ! Par où commencer ? Peut-être par une institution. On entre dans l'abbaye de Westminster avec respect et recueillement. Depuis le couronnement de Guillaume le Conquérant en 1066, tous les monarques anglais ont été couronnés ici. Les murs de cet époustoufflant bâtiment gothique racontent bien des histoires. Plus de 3 000 Britanniques, rois, reines, hommes d'État, héros ou poètes tels que William Shakespeare himself, sont enterrés ici ! Où aller ensuite ? Dans une autre institution, le British Museum et ses sept millions d'objets souvent époustoufflants. À l'image des momies égyptiennes ou de la pierre de Rosette, qui mérite à elle seule le déplacement. Autre incontournable, la Tate Modern. L'ancienne centrale électrique transformée en cathédrale de l'art moderne abrite les œuvres des plus grands maîtres du 20e siècle, Pablo Picasso, Andy Warhol, et autre Salvador Dali. En sortant de l'édifice, longez la Tamise pour rejoindre la tour de Londres. Construite au 11e siècle par Guillaume le Conquérant, plus qu'une simple tour, cette massive forteresse a servi tour à tour de prison, résidence royale, forteresse ou ménagerie. Aujourd'hui ? Il faut y aller — entre autres — pour admirer les bijoux de la couronne, d'une valeur inestimable. Et si vous avez la chance d'être à Londres fin août, ne ratez surtout pas le carnaval de Notting Hill. Du 27 au 29, les Caraïbes ont rendez-vous dans ce pimpant quartier de l'ouest de Londres. Partout, la foule se presse, pour admirer les costumes flamboyants, les plumes, les paillettes et les masques ébouriffants, se déhancher au rythme d'orchestres de steel band et de musique calypso, et se régaler grâce à toutes les échoppes de nourriture vues dans « Coup de Foudre à Notting Hill », classique de Richard Curtis. Lorsque la nuit s'épaissit, un conseil : rejoindre les British dans un théâtre du West End, pour applaudir une comédie musicale. Le Roi Lion, Thriller, Wicked, les Misérables... Such a great city !



UNE VISION AMBITIEUSE POUR VOTRE PATRIMOINE

Vous et votre famille avez forgé une histoire particulière qui se construit sur plusieurs générations. Votre patrimoine en est la signature. Parce que cette histoire est unique, nous avons développé, pour vous, une Banque Privée. Un service d'exception avec un Banquier Privé dédié qui s'engagera à vos côtés dans la mise en œuvre d'une stratégie patrimoniale personnalisée.

Notre ambition : vous apporter le niveau d'excellence que vous attendez d'une Banque Privée.

BANQUE PRIVÉE

Cannes : Tél. : 04 97 06 69 30* Nice : Tél. : 04 92 00 78 38* Saint-Raphaël : Tél. : 04 22 55 04 20*

Saint-Tropez : Tél. : 04 83 09 50 41* Toulon : Tél. : 04 94 31 70 50*

BANQUE PRIVÉE DU DIRIGEANT

Nice : Tél. : 04 93 18 48 71*



**CAISSE
D'ÉPARGNE**
Côte d'Azur

*Prix d'un appel local depuis un poste fixe en France métropolitaine.

Caisse d'Épargne et de Prévoyance Côte d'Azur, société anonyme coopérative à Directoire et Conseil d'Orientation et de Surveillance, régie par les articles L.512-85 et suivants du Code monétaire et financier – Capital social 515.033.520 euros – Siège social 455, promenade des Anglais, 06200 Nice – 384 402 871 RCS NICE – Intermédiaire d'assurance, immatriculé à l'ORIAS sous le n° 07 002 199. Titulaire de la carte professionnelle Transactions sur immeubles et fonds de commerce, sans perception d'effets ou valeurs, n° CPI 0605 2017 000 019 152 délivrée par la CCI Nice-Côte d'Azur, garantie par la Compagnie Européenne de Garanties et Cautions, 16 rue Hoche, Tour KUPKA B, TSA 39999, 92919 LA DEFENSE Cedex. Adresse postale : CS 3297 06205 Nice Cedex 3. Photos : iStock.



YOUR PARTNER IN AVIGNON
Tel: +33 490 815 131
E-mail: handling@avignon.aeroport.fr
Avignon Provence Airport

The Festival d'Avignon Theatre of the world

Le festival d'Avignon, le théâtre du monde

For its 76th edition, the mythical Festival d'Avignon places itself a fortiori in a troubled world. With a programme that embodies resistance for freedom.

Pour sa 76^{ème} édition, le mythique Festival d'Avignon se place plus que jamais au cœur d'un monde ébranlé. Une programmation en forme de résistance pour la liberté..





© Christophe Raynaud de Lage



© Flavie Trichet-Lespagnol

Festival Director Olivier Py calls upon the force of «Once upon a time», this «opportunity to tell it again» that young people are taking to heart. The programme travels the world for «a narrative construct that saves» and illuminating moments in popular theatre: 46 performances, notably inspired by the «fairy tale» world. Two Shakespeare plays – Richard II by Christophe Rauck and The Tempest by Alessandro Serra; two adaptations of Grimm Brothers' fairy tales – Gretel, Hansel and The Others by Igor Mendjisky and Little Red Riding Hood by the Das Plateau collective; not forgetting a first for young author-director Simon Falguières with his complete cycle of The Nest of Ashes, a marvellous 13-hour theatrical epic between realism and fantasy. Who will be the hero of the Cour d'Honneur du Palais des Papes? The Black Monk, a short story by Anton Chekhov, adapted by Russian director Kirill Serebrennikov, an opponent of Vladimir Putin's regime. And to close the Festival? Ukrainian punk cabaret band Dakh Daughters. The tone is set: the stage is set for freedom.

Son directeur Olivier Py en appelle à la force du «Il était une fois», cette «possibilité de raconter encore» que la jeunesse prend à bras le corps. Pour «la construction d'un récit qui sauve» et des moments de théâtre populaire éclairants, la programmation fait le tour du monde : 46 spectacles, notamment autour de l'univers du «conte». On notera deux Shakespeare — Richard II par Christophe Rauck et La Tempesta par Alessandro Serra, deux adaptations des Frères Grimm — «Gretel, Hansel et les autres» par Igor Mendjisky et «Le Petit Chaperon rouge» par le collectif Das Plateau, sans oublier une première pour le jeune auteur-metteur en scène Simon Falguières avec son cycle intégral du «Nid de cendres», merveilleuse épopée théâtrale de treize heures entre réalisme et fantastique. En héros de la cour d'honneur du Palais des papes? «Le Moine noir», une nouvelle d'Anton Tchekhov, adaptée par le metteur en scène russe Kirill Serebrennikov, opposant au régime de Vladimir Poutine. En clôture du festival? Le groupe ukrainien de cabaret punk Dakh Daughters. Le ton est donné : la scène est à la liberté.

**Festival d'Avignon, from 7 to 26 July 2022 - festival-avignon.com
Festival d'Avignon, du 7 au 26 juillet 2022 - festival-avignon.com**

FLIGHT PLAN

Rodez
**the city
beautiful**

Rodez, la ville est belle

A museum obsessed with black, a pink sandstone cathedral, a fortified castle, cakes flavoured with fleur d'oranger and a gourmet purée with fresh tomme... Venturing to Rodez and the Aveyron means going from one surprise to another, always for the better.

Un musée obsédé par le noir, une cathédrale de grès rose, un château fort, des gâteaux parfumés à la fleur d'oranger et une purée gourmande à la tomme fraîche... S'aventurer à Rodez et dans l'Aveyron, c'est aller de surprise en surprise. Toujours pour le meilleur.



YOUR PARTNER IN RODEZ-AVEYRON
 Tel : +33 565 422 030
 E.Mail : handling@aeroport-rodez.fr
 Aéroport Rodez-Aveyron
 Route de Decazeville – 12330 Salles la Source

Luminous or opaque, deep or diluted, rough or smooth, combined or refined, black has always been the obsession of Pierre Soulages. The master has donated 500 of his works to this distinctive museum, patinated cubes in a garden setting. The inevitable starting point for any trip to Rodez, but what next? 550 metres away and can be seen from a distance: Notre Dame de l'Assomption Cathedral is a marvel of pink sandstone. Once there, climbing the 400 steps to the top is a must. The view of the city is highly photogenic from up there. You may fancy exploring the historic centre with its beautiful townhouses on the way back down. At tea time, step inside the bakery and bite into a fouace, a delicious cake scented with fleur d'oranger. For dinner, savour the irresistible aligot, a comforting dish served piping-hot—the Bistrot's version comes highly recommended. It will give you the strength to explore Belcastel the next day: one of the most beautiful villages in France, with its stone houses, Lauze roofs and fortified castle. And if you want to sleep well, we suggest Château de Labro. The owner has created alchemy between old stones and patiently found objets without compromising comfort. A place apart, which leaves nobody indifferent.

Lumineux ou opaque, dilué ou profond, lisse ou rugueux, épuré ou combiné, le noir a toujours été l'obsession de Pierre Soulages. Le maître a fait don de 500 de ses œuvres à ce singulier musée, cubes patinés posés au cœur d'un jardin. Le point de départ inéluctable de toute escapade à Rodez. La suite? Elle est à 550 mètres de là, et se devine de loin. La cathédrale Notre-Dame de l'Assomption est une merveille de grès rose. Une fois sur place, il faut grimper les 400 marches qui mènent au sommet. De là-haut, le panorama sur la ville est hautement photogénique. En redescendant, peut-être explorerez-vous le centre historique, et ses beaux hôtels particuliers. À l'heure du goûter, poussez la porte d'un artisan-boulangier pour croquer dans une fouace, délicieux gâteau au parfum de fleur d'oranger. Au dîner, l'aligot, ce plat tellement réconfortant, à déguster tout chaud, est irrésistible. Celui du Bistrot a bonne réputation. Vous aurez ainsi des forces pour aller explorer, le lendemain, Belcastel, l'un des plus beaux villages de France, avec ses maisons en pierre, ses toits de lauze et son château fort. Et pour dormir dans de beaux draps, un conseil : rejoindre le Château de Labro. Le propriétaire y a créé une alchimie entre vieilles pierres et objets patiemment chinés, sans rien sacrifier au confort. Un lieu à part, qui ne laissera personne indifférent.

The museum Soulages
 the inevitable starting point
 for any trip to Rodez.

*Le musée Soulages point
 de départ inéluctable de
 toute escapade à Rodez*



43

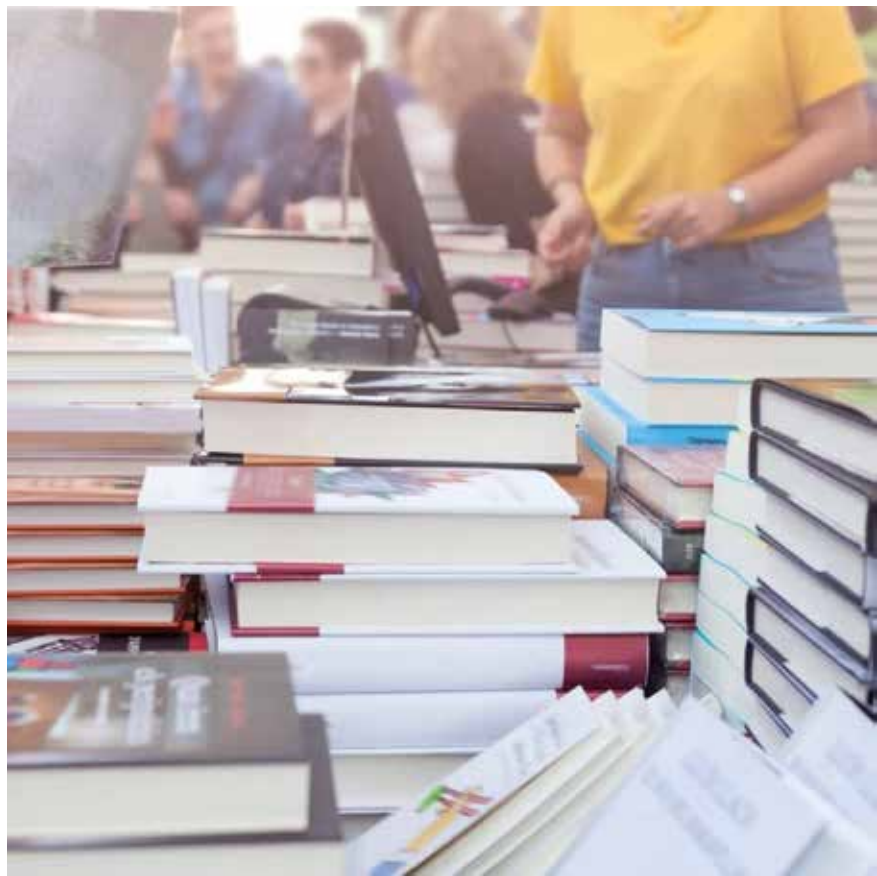


Côte d'Azur, cultural escape

Côte d'Azur, l'échappée culturelle

Books, theatre, jazz, and warm sand: your Made in the Côte d'Azur summer promises it will be both sunny and exciting. We've rounded up 5 of the best.

Des livres, du théâtre, du jazz et du sable chaud... L'été made in Côte d'Azur promet d'être aussi ensoleillé qu'enthousiasmant. La preuve par 5.



©Maica

44

Nice Book Festival

Singing the praises of paper books in a world swamped by digital technology: this is an excellent excuse to wander around the Jardin Albert 1er, the host of this festival.

Nice - From 3 to 5 June - lefestivaldulivreduNice.com

Festival du livre de Nice

Faire l'éloge du livre papier, dans un monde submergé par le numérique : voici un excellent prétexte pour venir flâner dans le Jardin Albert 1er, hôte de ce festival.

Nice - Du 3 au 5 juin - lefestivaldulivreduNice.com



Aurelian Nights

The Roman theatre in Fréjus invites the great theatre family to pace the stage in this steel and stone setting for 4 nights. Their exploits and misunderstandings will be an opportunity to escape from everyday life for the 900 spectators.

Fréjus - 19, 21, 23, 26 and 28 July

Les Nuits Auréliennes

Écrin de pierre et d'acier, le théâtre romain de Fréjus invite, pendant quatre soirées, la grande famille du théâtre à arpenter sa scène. Pour les 900 spectateurs, les quiproquos et coups d'éclat seront autant d'occasions de s'évader du quotidien.

Fréjus - Les 19, 21, 23, 26 et 28 juillet

Cannes Fireworks Festival

The canvas is inky black; extraordinarily talented 'fireworkers' hold the brushes. Each evening, 100,000 spectators are fascinated and moved by the sky ablaze and the tableaux emerging right before their eyes.

Baie de Cannes - 14, 21, 30 July, 8, 15 and 24 August
festival-pyrotechnique-cannes.com

Festival d'art pyrotechnique de Cannes

Une toile noire d'encre. Au bout du pinceau, des artificiers très doués. Et chaque soir, 100 000 spectateurs émus et fascinés par le ciel qui s'embrase, et les tableaux qui se dessinent en direct sous leurs yeux.
Baie de Cannes - Les 14, 21, 30 juillet & 8, 15 et 24 août
festival-pyrotechnique-cannes.com

©Gilles Lefrancq



Jazz à Juan

Jazz à Juan's prestigious setting, beneath the 100-year-old pine trees facing the Mediterranean, can boast of having hosted the masters of the discipline: Ray Charles, Miles Davis, and Ella Fitzgerald. The 2022 vintage is highly promising, with John Legend and Diana Krall among the headliners.

Juan les Pins - Pinède Gould
From 6 to 19 July - jazzajuan.com

Jazz à Juan

Une toile noire d'encre. Au bout du pinceau, des artificiers très doués. Et chaque soir, 100 000 spectateurs émus et fascinés par le ciel qui s'embrase, et les tableaux qui se dessinent en direct sous leurs yeux.

Juan les Pins - Pinède Gould
Du 6 au 19 juillet - jazzajuan.com

©Alexandre Cousinier



Les Plages Electroniques

David Guetta, Martin Garrix, Paul Kalkbrenner... Once again this summer, the Palais des Festivals beach and terrace are pumping up the volume. Spectators can dance with their feet in the sand to music ringing in their ears. And stay all night long.

Cannes - From 5 to 7 August - plages-electroniques.com

Les Plages Électroniques

David Guetta, Martin Garrix, Paul Kalkbrenner... Cet été encore, la plage et la terrasse du Palais des festivals montent le volume. Les tympanes en surchauffe, les spectateurs pourront danser les pieds dans le sable. Et jouer les prolongations, jusqu'au bout de la nuit.

Cannes - Du 5 au 7 août - plages-electroniques.com



SKY VALET
SUR MESURE. RELIANCE

YOUR PARTNER IN CUNEO
SP 20 n. 12038 Levaldigi (CN)
Telephone: +39 342 951 8464
E-Mail (handling request) : operativocuf@as-airport.it
Website: www.aeroporto.cuneo.it

© Mike Dotto - Shutterstock

Limone Piemonte mountains and marvels

Limone Piemonte, monts et merveilles

Limone Piemonte, the Italian ski area 25 kilometres from Cuneo, attracts 160,000 skiers and snowboarders each season.

À 25 kilomètres de Cuneo en Italie, le domaine skiable de Limone Piemonte attire chaque saison 160 000 skieurs et snowboarders.

This success may be due to the 80 kilometres of wide, well-groomed ski slopes, the powder snow quality; (near) omnipresent sunshine and blue sky, some great restaurants in the area, the charm of the village, and the hospitality of the locals. Probably a little of each of these rolled into one. And that's only the beginning! Area owner Luigi Arnaudo's life is teeming with projects in the years to come. «We're going to build a large chalet with a modern restaurant at the top of the slopes, at the cable car arrival station. We'll be opening a new boutique hotel with 12 high-end rooms in the village and a 5-star hotel with 25 luxury suites, a spa, and a restaurant. We will be installing an artificial snow system on all slopes, which will guarantee snow from December to the end of March. A bike park is also under construction and will be ready by next summer, a zip line following shortly after,» he enumerates. One thing is for sure: the resort, founded in 1891, still has a very bright future ahead of it. And visitors who pole plant there will indeed be blessed.

Ce succès est-il dû aux 80 kilomètres de pistes larges et bien entretenues? À la qualité de la poudreuse? Au soleil et au ciel bleu (presque) omniprésents? Aux bonnes tables du coin? Au charme du village, et à l'hospitalité de ses habitants? Sans doute, un peu de tout cela à la fois. Et ce n'est que le début! Car Luigi Arnaudo, le propriétaire du domaine, fourmille de projets pour les années à venir: «Nous allons construire un grand chalet en haut des pistes, à l'arrivée de la télécabine, avec un restaurant moderne. Dans le village, nous allons ouvrir un nouveau boutique-hôtel avec 12 chambres haut de gamme, et un hôtel 5 étoiles de 25 luxueuses suites, avec spa et restaurant. De décembre à fin mars, l'enneigement sera bientôt garanti grâce à un système de neige artificielle que nous allons installer sur toutes les pistes. Un bike park sera aussi construit et prêt, dès l'été prochain... et une tyrolienne suivra peu après», énumère-t-il. Une chose est sûre, la station née en 1891 a encore de très beaux jours devant elle. Et les voyageurs qui y planteront leurs bâtons auront beaucoup de chance...



Book your transfer
online www.jshs.fr

Need a Helicopter transfer?



www.jshs.fr



+33 (0)4 75 85 43 20



info@jshs.fr

Réserver



Maintenant



C-LIMOUSINE
Les experts en transport



Book your transfer online
www.c-limousine.com

Need a Van?

Réserver



Maintenant



www.c-limousine.com



+33 (0)4 75 85 43 55



info@c-limousine.com

Saint Tropez, naturally

Saint-Tropez, naturellement

Saint Tropez is all about stars and glitter. But the village has plenty of surprises in store for travellers beyond the clichés, starting with its airport, the most eco-friendly in Europe! Private Skies proposes a green and non-conformist itinerary for 48 hours of more-than-perfect living

Qui dit Saint-Tropez entend stars et paillettes. Pourtant, au-delà des clichés, le village réserve bien des surprises à ses voyageurs, à commencer par son aéroport, le plus écolo d'Europe! Itinéraire green et anticonformiste, pour 48 h au plus que parfait.



YOUR PARTNER IN SAINT-TROPEZ
 Tel. +33 494 547 640
 E-Mail: operations@sainttropez.aeroport.fr
 31, route du Canadel
 83310 La Mole - France



©Aéroports de la Côte d'Azur - Jérôme Kélagopian



Thousands of
 Mediterranean-scented
 trees welcome passengers
 just off the plane

*Des milliers d'arbres aux
 parfums méditerranéens
 accueillent les voyageurs tout
 juste sortis de leur avion*

Carbon neutrality without compensation? Not necessarily an impossible mission, but a long way away for many airports. Aéroport du Golfe de Saint Tropez has already achieved it. Witness the thousands of Mediterranean-scented trees that welcome passengers just off the plane, dashing to drop their bags at their hotel to the sound of the cicadas. The Sezz is one of those magical places where every wish is your command. Rooms bathed in natural light, bay windows opening onto breath-taking nature make you feel like being immersed in a Claude Monet painting. Why leave such a comfortable cocoons in this 5-star hotel? It would be for a relaxing Tiare flower massage in the Cinq Mondes Spa or to dine in the hotel's 1-star restaurant, serving locavore cuisine to delight the taste buds. On Sunday mornings, take to Escalet beach in Ramatuelle early to avoid the crowds. Alone (practically) to enjoy the white sandy coves before following the path traced along the sea to Cap Taillat. An enchanting walk. And before you leave Saint Tropez, allow yourself to bite into a Tarte Tropicienne. A cliché for sure, but so good!

La neutralité carbone sans compensation? Une mission pas forcément impossible, mais très lointaine pour nombre d'aéroports. L'aéroport du golfe de Saint-Tropez, lui, y est déjà parvenu. Témoins, les milliers d'arbres aux parfums méditerranéens qui accueillent les voyageurs tout juste sortis de leur avion. Au son des cigales, ceux-ci fileront poser leurs valises à l'hôtel. Le Sezz est un de ces lieux enchantés où chaque désir n'est énoncé que pour être exaucé. Dans les chambres baignées de lumière, les baies vitrées ouvrent sur une nature époustouflante, donnant la sensation d'être plongé au cœur d'un tableau de Claude Monet. Pourquoi quitter ces cocons si confortables? Dans ce cinq étoiles, ce sera pour un massage délassant, aux fleurs de tiaré, dans le spa Cinq Mondes, ou pour s'attabler au restaurant une étoile de l'hôtel, dont la cuisine locavore enchante les papilles. Le dimanche matin, vous rejoindrez tôt la plage de l'Escalet à Ramatuelle, pour éviter la foule. C'est (presque) seul que vous profiterez des criques de sable blond. Avant de suivre le chemin tracé le long de la mer, pour rejoindre le Cap Taillat. Une promenade enchanteresse. Avant de quitter Saint-Tropez? Autorisez-vous à croquer dans un cliché, la tarte tropézienne. Cliché, certes, mais tellement bonne!



SKY VALET
Connect

YOUR PARTNER IN TRIESTE
Via Aquileia, 46 - 34077
Ronchi dei Legionari (GO)
Tél. +39 0481 773 304
generalaviation@triestearport.it
www.triestearport.it

Portopiccolo, a prescription for happiness

Portopiccolo, prescripteur de bonheur

It's a village high up in the mountains with a stunning view of Italy's azure blue Gulf of Trieste. If dolce vita were an art form, they would teach it in Portopiccolo. Travellers wanting to disconnect are spoiled for choice between the numerous apartments and villas (from 50 to 500 m²) to rent (or buy), for a weekend or a lifetime, and the Falisia Hotel. This 5-star hotel's facade is reminiscent of a ship coming into port; everything was designed to evoke the elegant cruises of the 50s. The 58 rooms and suites in the hotel offering panoramic views over the azure sea, it goes without saying, so you can view the world through blue-tinted glasses. And happy travellers will find everything they could want, because every wish expressed here is a wish fulfilled: a yacht club, restaurants, fitness area, and beach club. With their tailor-made massages and treatments, the spa therapists will put their expertise to work on your serenity and baby soft skin. A tip: head to the infinity pool at the end of the afternoon. It offers a poetic view of the sunset from 60 metres above the water. Letting go has never seemed so easy...

C'est un village haut perché qui révèle une vue étourdissante sur le bleu azur du golfe de Trieste, en Italie. Si la dolce vita était un art, elle serait enseignée à Portopiccolo. Pour déconnecter, les voyageurs y ont l'embaras du choix, entre de nombreux appartements et villas (de 50 à 500 m²), à louer ou acheter, pour un week-end ou toute la vie, et l'hôtel Falisia. La façade de ce 5 étoiles évoque un navire faisant une halte au port. À l'intérieur, tout a été conçu pour évoquer les croisières élégantes des années 1950. Est-il utile de le préciser ? Ses 58 chambres et suites dévoilent des panoramas sur l'azur, pour voir la vie en bleu. Et parce qu'ici, chaque désir n'est énoncé que pour être exaucé, les heureux voyageurs trouveront sur place tout ce dont ils peuvent avoir envie : un yacht club, des restaurants, un espace fitness, ou un beach club. Les thérapeutes du spa, avec leurs traitements et massages sur mesure, apporteront aux épidermes et âmes fourbus, le meilleur de leur savoir-faire pour retrouver sérénité et peau de bébé. Un conseil : en fin d'après-midi, rejoindre la piscine à débordement. 60 mètres au-dessus des flots, elle offre un angle de vue poétique sur le coucher de soleil. Lâcher prise n'aura jamais paru aussi facile...

Jetfly

SIMPLY CLOSER



YOUR IDEAL TRAVEL COMPANION!
LAND CLOSER TO YOUR FINAL DESTINATION:
ST-TROPEZ, ARCACHON, COURCHEVEL, ÎLE D'YEU...



WWW.JETFLY.COM

WINES

Sun-drenched elegance

Vins de Provence , l'élégance ensoleillée

Domaines Ott
Chai du Château de Selle à Taradeau



Provence, a land blessed by the gods, cradled by the Mediterranean, offers wines combining finesse and elegance. We take a stroll through the vineyards with three prestige vintages.

Terroir béni des dieux, bercé par la Méditerranée, la Provence offre des vins qui allient finesse et élégance. Balade à travers les vignes, avec trois cuvées de prestige.



Domaines Ott
Château Romassan à Le Castellet



Domaine Ott
Clos Mireille à La Londe Les Maures

©Hervé Fabre - Photographies



Château Miraval à Correns



Château Minuty à Gassin



Domaines Ott – Etoile rosé

WINES



Miraval rosé



Château Minuty
Rose et Or

Domaines Ott has been pioneering fine Provençal wines since 1896, bringing together the best of its terroirs to create Étoile Rosé, a winemaker-inspired vintage. A wine that concentrates all the qualities and singularity of each Ott property. The wine offers an explosion of fruit aromas and elegant finesse, exquisite depth in the mouth—a perfect illustration of the Ott signature.

Head south in the Var to discover Château Minuty. The vines, lulled by the Mediterranean breeze in the Baie de Pampelonne, benefit from the terroir and climate that give an authentically southern character to the wines from this prestigious estate. Côtes de Provence Cru Classé since 1955, the Matton-Farnet family has been perpetuating Château Minuty know-how for four generations. Cuvée Rose et Or stands out for its naturalness, delicacy, and elegance in the mouth; aromas of freshly picked ripe fruit, a crystalline and round mouth, ample and pure. It pairs wonderfully with Mediterranean cuisine, an authentic bouillabaisse, or exotic Pad Thai.

The exceptional combined with the unforgettable? Miraval rosé perfectly illustrates the union of Perrin family mastery with Brad Pitt and Angelina Jolie's sensitivity. An inspirational wine. A wonderful interpretation of Provençal terroirs. The grapes come from the Château's best vines exposed in the northern part of Provence with its cool climate. This signature cuvée reveals a beautiful acidity perfectly balanced with the minerality of its terroir. Fresh fruit, redcurrant, and fresh rose aromas with a hint of lemon zest on the nose, refinement on the palate with great vivacity and gourmet notes—an irresistible wine for a magical moment.

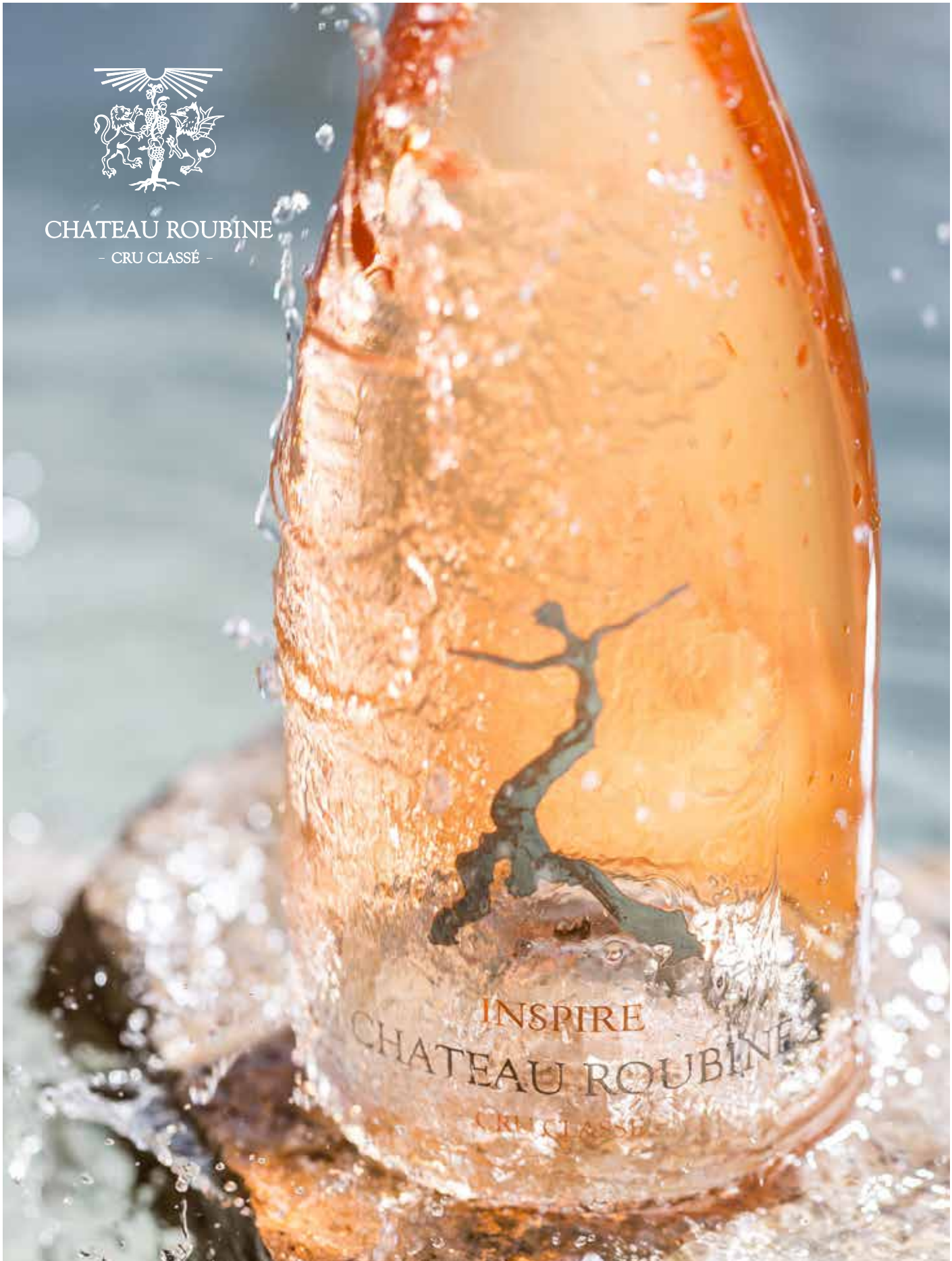
Pionnier des grands vins de Provence depuis 1896, les domaines Ott associent le meilleur de leurs terroirs pour composer une cuvée d'inspiration vigneronne, la cuvée Étoile rosé. Un vin qui concentre tous les atouts et la singularité de chacune des propriétés pour offrir un fruit explosif et une élégante finesse, un relief de bouche exquis, une parfaite illustration de la signature Ott. Une invitation à prendre la mesure du temps et à en savourer chaque instant.

Direction le sud du Var pour découvrir le Château Minuty. bercées par l'air méditerranéen de la baie de Pampelonne, les vignes bénéficient d'un terroir et d'un climat qui apportent une typicité authentiquement méridionale aux vins de ce prestigieux domaine. Cru classé des côtes de Provence depuis 1955, la famille Matton-Farnet perpétue depuis quatre générations le savoir-faire du Château Minuty. La cuvée Rose et Or se distingue par son naturel, sa délicatesse et son élégance en bouche. Des arômes de fruits mûrs tout juste cueillis, une bouche sphérique et cristalline, ample et pure, pour un rosé qui s'accorde à merveille avec une cuisine méditerranéenne, une authentique bouillabaisse ou un pad thai exotique.

L'exception associée à l'inoubliable? La cuvée Miraval rosé illustre à la perfection l'union de la maîtrise de la famille Perrin à la sensibilité de Brad Pitt et Angelina Jolie. Un vin d'inspiration, merveilleuse interprétation des terroirs de Provence. Issue des meilleures vignes du Château, exposées dans la partie nord de la Provence avec son climat frais, cette cuvée signature révèle une belle acidité et la minéralité de son terroir dans un équilibre parfait. Au nez, des arômes de fruits frais — de groseille et de rose fraîche — relevés d'un zeste de citron, un raffinement que l'on retrouve en bouche avec une belle vivacité et des notes gourmandes. Un vin irrésistible pour un instant magique.



CHATEAU ROUBINE
- CRU CLASSÉ -



CHATEAU ROUBINE - Cru Classé -
4216 route de Draguignan 83510 Lorgues
www.chateauroubine.com - Tél +33 (0)4 94 85 94 94



—
56

Champagne Jacquart

A true mosaic

Une véritable mosaïque

Jacquart creates exceptional champagnes that are straightforward, airy, and fine. A promise of authentic quality.

Un caractère droit, aérien et fin : la Maison Jacquart signe des champagnes hors du commun. Une promesse de qualité authentique.

More than 60 crus that make a real mosaic of terroir, personalities and winemaking talents

Plus de soixante crus qui composent une véritable mosaïque de terroir, de personnalités et de talents de vignerons

In the heart of the Champagne region, Maison Jacquart asserts its unique style by creating contemporary champagnes with a youthful and airy approach. Perfect mastery of the various stages of production, from manual grape harvesting to precise vinification, guarantees authentic quality. Jacquart's strong point: a highly diverse acreage of close to 865 acres dedicated to Jacquart cuvées allows house oenologist Joëlle Weiss to compose tailor-made wines. «We rely on an extraordinary vineyard with more than 60 crus that make a real mosaic of terroir, personalities and winemaking talents.» Chardonnay is the mainstay of Jacquart champagnes: «We love its citrus, orchard fruit and white flower aromas, delicate aromas that bring a dynamic to the palate.» Mosaïque Brut perfectly reflects this state of mind when tasted: aged for three years in the bottle, you discover it as an aperitif in all its nuances and depth. The connoisseurs continue the experience throughout the meal with Mosaïque Brut Signature: gastronomic Champagne that reveals richness and complexity around notes of dried fruit and candied citrus peel after five years of ageing. Bubbly with finesse, fullness, and serenity.

En plein cœur de la Champagne, la Maison Jacquart affirme un style unique en créant des champagnes contemporains dans une approche jeune et aérienne. Une parfaite maîtrise des différentes étapes d'élaboration des cuvées, du ramassage manuel des raisins à une vinification pointue, garantit une qualité authentique. Le point fort? Près de 350 hectares, d'une grande diversité, dédiés aux cuvées Jacquart qui permettent à l'œnologue de la maison, Joëlle Weiss, de composer des vins sur mesure. «Nous nous appuyons sur un vignoble extraordinaire avec plus de soixante crus qui composent une véritable mosaïque de terroirs, de personnalités et de talents de vignerons.» Le Chardonnay, est le pilier des champagnes Jacquart : « On aime ses arômes d'agrumes, de fruits du verger et de fleurs blanches, des arômes délicats qui apportent une dynamique en bouche ». À la dégustation, la cuvée Mosaïque Brut reflète parfaitement cet état d'esprit : élevée trois ans en bouteille, on découvre à l'apéritif toutes ses nuances et sa profondeur. Les amateurs pousseront l'expérience tout au long du repas avec la cuvée Mosaïque Brut Signature, un champagne de gastronomie qui, après cinq ans de vieillissement, révèle richesse et complexité autour de notes de fruits secs et d'agrumes confits. Des bulles où règnent sérénité, plénitude et finesse.





BLANCPAIN FIFTY FATHOMS

Montre pour Homme, mouvement automatique, cadran noir sur bracelet en toile de voile noir.

Price (incl.VAT)- Prix TTC €14,250



OMEGA SEAMASTER

Aqua Terra pour Homme, mouvement automatique. Lunette en or rose, cadran bleu sur bracelet en caoutchouc bleu.
Price (incl.VAT)- Prix TTC €19,400



BREGUET CLASSIQUE TOURBILLON

Montre pour Homme, mouvement automatique. Lunette en or rose, cadran argent sur bracelet en cuir marron.
Price (incl.VAT)- Prix TTC €153,000

Fragrances of the world

Effluves du monde

ACQUA DI PARMA SIGNATURE

Lily of The Valley
vaporisateur de parfum 100 ml
Price (incl.VAT) - Prix TTC €201.60

There's nothing like a perfume world tour in preparation for summer's great escapes. We've rounded up the best bottles to pop into your suitcase without delay!

Pour se préparer aux échappées belles de l'été, rien de tel que de faire un tour du monde en parfums. Flacons à mettre sans attendre dans sa valise!



60

TOM FORD

Rose D'Amalfi
vaporisateur de parfum 50 ml
Price (incl.VAT) - Prix TTC €207.60

Rose de Chine
vaporisateur de parfum 50 ml
Price (incl.VAT) - Prix TTC €207.60

Rose de Russie
vaporisateur de parfum 50 ml
Price (incl.VAT) - Prix TTC €207.60



PENHALIGONS PORTRAITS

Arthur
vaporisateur de parfum 75 ml
Price (incl.VAT)
Prix TTC €231.60



BULGARI
Le Gemme Orom
vaporisateur de parfum 100 ml
Price (incl.VAT)
Prix TTC €296.40



DIPTYQUE
Eau Rihla
vaporisateur de parfum 75 ml
Price (incl.VAT)
Prix TTC €238.80



HERMES
Terre d'Hermès
Eau Givrée
vaporisateur de parfum 100 ml
Price (incl.VAT)
Prix TTC €116.40

SHOPPING

VASE MOSSI
Cristal bleu
H21xD17.80cm
Price (incl.VAT)
Prix TTC €2.500



Natural decor

Décor naturel

SCULPTURE POISSON

Cristal bleu clair, H4.5xL5.3xl2.1cm
Price (incl.VAT) - Prix TTC €90



Tableware is getting into the summer spirit with iconic pieces created by Lalique: dip in the Mediterranean with the Iconics Into the Blue collection celebrating the noble manufacturer's centenary. A precious breath of fresh air.

Les arts de la table se mettent à l'heure estivale avec des pièces iconiques signées de la Maison Lalique : plongeons dans la grande bleue avec la « Collection Iconics, Into the Blue » pour célébrer les 100 ans de la noble manufacture. Une précieuse bouffée d'air frais.

COUPE CHAMPS ELYSÉES

Cristal bleu
H19xL46x19cm
Price (incl.VAT)
Prix TTC €3.900



©Karine Faby



©Karine Faby

VASE BACCHANTES

Cristal bleu H24xD21.6cm
Price (incl.VAT)
Prix TTC €4.700



©Karine Faby

VASE LANGUEDOC GRAND MODÈLE

Cristal bleu D45xH33cm
Price (incl.VAT)
Prix TTC €15.000



We will have cars and motorbikes that fly and, more generally, all kinds of flying urban mobile equipment

Nous aurons des voitures et des motos qui volent et de manière plus générale tout un matériel mobile urbain volant

The future of the automotive industry on show

L'avenir de l'automobile tient salon

First held in 2004 under the High Patronage of HSH Prince Albert II, Top Marques* has rapidly become one of the most prestigious car shows in the world; a meeting point for all the great names in luxury car manufacturing (Alpine, Devinci, Ferrari, Lamborghini, Porsche, Maserati, Engler, Tushek et al.) and fans of both vintage and modern traditions. We caught up with CEO Salim Zeghdar.

Créé en 2004 sous le haut patronage de S.A.S. Le Prince Albert II, Top Marques est rapidement devenu l'un des rassemblements automobiles les plus prestigieux au monde, point de rencontre de tous les grands noms de la construction automobile de luxe (Alpine, Devinci, Ferrari, Lamborghini, Porsche, Maserati, Engler, Tushek...) et des amateurs de tradition vintage comme de modernité. Rencontre avec son CEO, Salim Zeghdar.*

You preferred to postpone the 2021 show. How did you make the most of this «blank» year? We continued collaborating with our exhibitors and various exhibiting manufacturers in preparation for 2022. This season has a wealth of international launches besides a wealth of classic cars.

On average, how many vehicles get bought during the show? I don't have the exact figure. But I know that almost all the exhibitors – and therefore, all the manufacturers – have sold cars. The bellwether that allows us to see this is that they come back from one year to the next without being asked!

What proportion of the cars is vintage? We are opening a hall dedicated to them for the first time in the history of Top Marques: Espace Diaghilev, where you will be able to admire about 50 cars, representing roughly 40% of the total number of vehicles present at the show.

On average, how many visitors do you get? On average, between 15,000 and 20,000 visitors.

What is the typical profile of a Top Marques visitor? I think it is a person with a passion for beautiful cars, mechanics, and motorsports. Note: increasing numbers of women interested in contemporary and classic cars are coming to Top Marques.

In terms of advanced technology, what will be the most remarkable invention? I don't know if we should be talking about inventions, but rather about trends and new technologies: we will have cars and motorbikes that fly and, more generally, all kinds of flying urban mobile equipment. I will not say anymore. Just come and see for yourself!

En 2021, vous avez préféré reporter le salon. Comment avez-vous mis à profit cette année «blanche»? Nous avons continué à travailler avec nos exposants et nos différents constructeurs-exposants pour préparer cette saison. Elle est riche en lancements mondiaux et riche également par la présence des classic cars.

Combien de véhicules sont achetés en moyenne durant le salon? Je n'ai pas le chiffre exact, en revanche je sais que quasiment tous les exposants, donc tous les constructeurs ont vendu des voitures. Le baromètre qui nous permet de le constater est qu'ils reviennent d'une année sur l'autre sans se faire prier!

Quelle est la part des voitures vintage? Pour la première fois dans l'histoire de Top Marques, nous allons ouvrir un hall entièrement dédié — l'espace Diaghilev — où il sera possible d'admirer à peu près une cinquantaine de voitures, ce qui représente à peu près 40 % du montant total des véhicules présents sur le salon.

Combien de visiteurs recevez-vous en moyenne? En moyenne, entre 15 000 et 20 000 visiteurs.

Quel est le portrait type du visiteur de Top Marques? C'est, je pense, celui de l'amateur de belles voitures, amateur de mécanique et de sports mécaniques. À noter que de plus en plus de femmes se rendent à Top Marques, qui s'intéressent à la fois aux véhicules contemporains et aux classic cars.

En matière de technologie de pointe, quelle sera l'invention la plus remarquable? Je ne sais pas si c'est d'invention dont il faut parler, mais plutôt de tendances et de nouvelles technologies : nous aurons des voitures et des motos qui volent et de manière plus générale tout un matériel mobile urbain volant. Je n'en dis pas plus, car il faut venir pour le voir!

*From 9 to 12 June 2022, at the Grimaldi Forum, with a VIP preview party on 8 June at 8 pm
*Du 9 au 12 juin 2022, au Grimaldi Forum, avec une soirée VIP en avant-première le 8 juin à 20 h 00

"Cars" conquering air

Des "voitures" à la conquête de l'air

Conventional cars are a thing of the past. The same goes for two-wheelers, for which roads will eventually become too narrow. Top Marques echoes the trend destined to make our ordinary modes of transport extraordinary. We take a closer look at some of the ten launches scheduled for this edition.

La voiture traditionnelle a vécu. Idem pour les deux roues pour qui, à terme, les routes deviendront trop étroites. Le salon Top Marques se fait l'écho de la tendance qui destine nos modes de transport ordinaires à devenir extraordinaires. Gros plan sur quelques-uns des dix lancements programmés pour cette édition.





Flying motorbikes. The Japanese company **ALI Technologies** has been working on developing a drone motorbike since 2017. The **XTURISMO** can reach speeds of up to 100 km/hr for half an hour just above the ground. Single-seater helicopters. **Jetson Aero One** has developed a hybrid means of transport in a single-seater format that borrows from drones and helicopters. Interestingly, it comes in kit form to be assembled by future owners. It is fitted with LIDAR sensors to model its surrounding environment in 3D to ensure safety and comes equipped with a rapid deployment parachute in case of a problem.

Hyper chic hypercar. The Italian-German brand **Pininfarina** is unveiling its final model of the **Battista**: a vehicle with a carbon fibre body equipped with four electric motors and a 120 kWh battery. 1,900 horsepower. 500 km range. Production is limited to 150 units.

The name's Martin. Aston Martin. James Bond owes a great deal to the British brand now presenting the **Aston Martin DBX 707**. The world's most luxurious SUV is the most powerful, with 707 brake horsepower for unprecedented handling.

*La moto des airs. Depuis 2017, la société japonaise **A.L.I. Technologies** travaille au développement d'une moto drone, la **XTURISMO**, capable d'atteindre au ras du sol les 100 km/h pendant une demi-heure. Premier prix de cet hoverbike fonctionnel : 580 000 €.*

*Un mono-hélico. **Jetson Aero One** a mis au point un moyen de transport hybride qui emprunte lui aussi au drone et à l'hélicoptère, dans un format monoplace. Curiosité : il sera livré sous forme d'un kit à assembler par ses futurs propriétaires et doté, pour garantir la sécurité, de capteurs LiDAR pour modéliser en 3D son environnement alentour. En cas de pépin, il est équipé d'un parachute à déploiement express.*

*Hypercar, hyper chic. La marque italo-allemande **Pininfarina** dévoile en exclusivité son modèle définitif de la **Battista** : un véhicule équipé de quatre moteurs électriques et d'une batterie de 120 kWh, à la carrosserie en fibre de carbone. Sa puissance ? 1 900 chevaux. 500 km d'autonomie. 150 exemplaires produits.*

*Son nom est Martin. Aston Martin. La marque britannique à qui James Bond doit tant présente le **DBX 707 Aston Martin** : il s'agit du SUV le plus puissant et luxueux au monde. 707 chevaux, pour une tenue de route jamais ressentie.*



DBX 707 Aston Martin

©Philipp Rupprecht

Bugatti

Fast and Luxurious

For the last 110 years, the prestigious brand with the red and white logo has dominated the automotive industry thanks to its undying motto: make the best cars around, by far, and never compromise between power, design and comfort. In other words: “if you can compare it, it’s not a Bugatti”. Let us take you to Château St Jean in Molsheim, France; home of the incomparable.

Voilà plus de 110 ans que la prestigieuse maison au macaron rouge et blanc survole l’univers automobile avec la même philosophie : faire ce qui se fait de mieux, et de loin ; ne jamais trancher entre puissance, esthétique, et confort. En une phrase : « si c’est comparable, ce n’est plus une Bugatti ». Rendez-vous donc au royaume de l’incomparable, à Molsheim, au Château de St Jean.

68

Built since 2016 with a 16-cylinder 0.8 litre engine, the Bugatti Chiron delivers 1,500 horse-power, thanks to which a certain Juan Pablo Montoya reached 400km/h behind its wheel. In August 2019, the Chiron Pur Sport 300+ pushed the bar as high as 490km/h. Yet the brand’s horse-shoe radiator grill is nowhere to be seen on the racing circuits, a paradox that characterises the “Bugatti exception”. To narrow Bugatti down to its top speed records would indeed be a disservice to the company founded by Ettore Bugatti as early as 1909. To truly understand, one needs to revisit History itself: our journey starts in Molsheim, birthplace of the supercar and of its predecessors; the legendary 57C Atlantic and Type 41 Royale, which remain favourites among aficionados to this day. The scene is set on an autumn day at Château St Jean, a 17th century building used as a showroom by the father of the Type 35. The “Molsheim Experience” is an incessant dialogue between past and present, which comes to life before the visitor’s very eyes half way between the elegant manor and the Workshop - a huge oval structure reminiscent of the brand’s logo.

Dotée d’un moteur 16 cylindres de 0,8 litres, la Bugatti Chiron produite depuis 2016 délivre 1500 ch, et un certain Juan Pablo Montoya a atteint à son volant les 400km/h. En août 2019, la Chiron Pur Sport 300+ flirtera quant à elle avec les 490km/h. Et pourtant, pas ou plus de calandre en forme de fer à cheval sur les circuits de compétition. C’est finalement dans ce paradoxe que réside toute « l’exception Bugatti ». Car résumer la puissance de frappe de la maison créée par Ettore Bugatti en 1909 à ses chiffres record, serait bien réducteur. Pour le savoir, il faut remonter l’Histoire, se rendre à Molsheim, berceau des hypersportives et avant elles, des légendaires 57C Atlantique ou Type 41 Royale, qui font aujourd’hui encore rêver les amateurs. Plus précisément, rendez-vous un jour d’automne, sur le site du Château de St Jean, bâtisse du 17ème qui servait alors de lieu de représentation au créateur de la Type 35. L’expérience Molsheim, c’est un dialogue incessant entre passé et présent, qui se matérialise sur place, lorsque le visiteur se trouve à mi-chemin entre l’élégante maison de maître et l’immense structure ovale en acier reprenant la forme du macaron maison pour abriter l’Atelier.

MOTORS



The term haute-couture
is no exaggeration
in this particular case

*L'expression haute couture
apparaît ici comme
cousue main*

HAUTE-COUTURE CARS

This huge space full of light is the very place where the world's most exclusive vehicles are built by hand. Visitors will find no conveyor belts or robots here; only a series of work stations where a handful of employees work in silence, broken only by the - rather pleasant - rev of a Divo. The Workshop's futuristic sleek décor sets the stage for a well-oiled choreography coordinated by Site Director Christophe Piochon, who has been part of the Bugatti adventure for nearly 20 years. He will be our guide as we visit the different work stations. A first station builds the powertrain, which is then attached to the chassis: this step requires no less than 3,800 bolts to assemble the vehicle's 1,800 components. On the opposite side of the workspace, we find the tuning area operated by Jean Charles, who has worked here since day 1 of the Veyron era (2005). Only a few meters away, Stéphanie is busy finishing the interior of a Chiron Pur Sport. The Beast is then fitted with its bodywork, before being painted with no less than 5 layers, 3 of which are varnish layers for its carbon fibre sections. The Beauty is then treated to a scratch-proof coating and tested on the runways of Colmar airport, before undergoing further tests and a final survey. From start to finish, a Bugatti takes no less than 6 months to build. The term haute-couture, which is often over-used these days, is no exaggeration in this particular case. Not to mention that in the property's South Building, a former 17th century stable located a few meters away from the workshop, visitors will find the "tailor-made" salon: this area welcomes clients wishing to personalise their vehicle down to the finest detail, accompanied by Bugatti Designer Jascha Straub who has worked on-site for the last 6 months. The property's orange grove, which can be admired through the façade's large bay windows, has a now-famous story behind it: it was created by Ettore Bugatti himself to grow basil, which he would use to season pasta made with a machine of his own invention. It seems that "bespoke" is one of Bugatti's superlative traits.



© Graeme Fordham

VOITURES COUTURE

C'est ici, dans cet immense espace baigné de lumière que sont produites, à la main, les voitures les plus exclusives au monde. Là, pas de bande transporteuse, ni de robot, mais différents boxes sur lesquels s'affairent quelques employés dans un silence que seul viendra rompre le vrombissement d'une Divo. Pas désagréable. Ici, dans un décor à l'épure futuriste, se joue un ballet savamment rodé, qu'orchestre Christophe Piochon, Directeur du site, acteur de l'aventure Bugatti depuis presque 20 ans, et notre guide pour cette visite au fil des différents boxes de production. Là, l'assemblage du groupe propulseur, puis le mariage au châssis, étape requérant pas moins de 3800 points de vissage pour réunir plus de 1800 composants. En face, le banc de réglages où officie Jean Charles, dans la maison depuis les premiers jours de l'Atelier, soit l'an I de l'ère Veyron (2005). A quelques mètres de là, Stéphanie, habille l'intérieur d'une Chiron Pur Sport. La Bête est ensuite revêtue de sa carrosserie avant un passage à la peinture : pas moins de 5 couches minimum, dont trois de vernis sont nécessaires sur les pièces en carbone. Et voilà la Belle, recouverte ensuite d'une protection anti-gravillons pour des essais sur les pistes de l'aéroport de Colmar avant d'autres étapes de test et un audit final. Il faut une moyenne de 6 mois au total, pour concevoir une Bugatti. L'expression haute couture, quelque peu galvaudée de nos jours, apparaît pourtant ici comme cousue main. Que dire alors, en découvrant, à quelques mètres de là, dans la Remise Sud, ancienne étable du 17ème siècle, le salon du « sur-mesure » où son accueille les clients pour personnaliser leur voiture jusqu'au moindre détail, accompagnés de Jasha Straub, designer Bugatti sur le site depuis 6 mois. Quiconque connaît brièvement l'anecdote, serait presque amusé d'observer à travers la grande façade en baie vitrée, l'Orangerie, créée par Ettore Bugatti pour faire pousser le basilic accompagnant ses pâtes, préparées grâce à une machine de son invention. Le sur-mesure, au superlatif.



BLOOM



VAN DER VALK SAINT AYGULF

Your new hôtel on the French Riviera

SPRING 2022

Informations 04 94 52 74 84 • reception@valk.aygulf.com



Hublot Square Bang Unico groundbreaking watch design

*La Square Bang Unico de Hublot
l'horlogerie au carré*



Mathematicians have tried in vain to square the circle. It is, nonetheless, the ambitious challenge taken up by Swiss luxury watchmaker Hublot with the Square Bang Unico, a new square case for the round Unico calibre.

En vain, les mathématiciens ont-ils cherché à résoudre la quadrature du cercle... C'est pourtant le pari ambitieux qu'a relevé la maison de haute horlogerie suisse Hublot en signant la Square Bang Unico, nouvel écriin carré pour le calibre rond Unico.

WATCHES





© RS Solutions



© RS Solutions

This new collection
sublimates the mechanics
with its skilful architecture

*Cette nouvelle collection
à l'architecture savante
sublime la mécanique*

74

The five 42 mm models in the collection defy the laws of geometry and thwart traditional watchmaking thinking, combining a blueprint case with the circularity of movement. This new collection sublimates the mechanics with its skilful architecture. Every revolution of the Unico Manufacture, an automatic chronograph with 354 components, captures your gaze through the resistant and transparent sapphire dial. A veritable dive into the workings of this watch guaranteed water-resistant to 100 metres.

Each part is fitted perfectly into a modular construction that encloses and enhances the central container. All models come with the brand's iconic textured strap, revisited this time with a «chocolate squares» motif, a beautiful echo of the Square Bang Unico shape. You can, however, vary the combinations with the ingenious One Click system and opt for one of the plethora of colours of rubber or alligator straps.

Five combinations of materials adorn the latest addition to the Hublot watch collections. In the titanium version, the satin finish of this metal known for its unequalled robustness soberly adorns the wrist. The King Gold model makes the metal dial seem warmer. Two variations play on the fusion of elements so dear to the Swiss watchmaker, combining the lightness of titanium and the lustre of King Gold with matte ceramic. The All Black model, designed for daring collectors, is limited to just 250 pieces. Conceived as an ode to black, the deepest hue of the visible spectrum, it takes form in countless finishes. Charcoal ceramic and raven titanium reveal black's paradoxical light. A collector's edition that is as confidential as the colour it dramatizes. And brings things full circle!

And brings things full circle!

Alliant épure du boîtier et circularité du mouvement, les cinq modèles 42 mm de la collection défient les lois de la géométrie et contrecarrent les idées reçues en matière d'horlogerie. Cette nouvelle collection à l'architecture savante sublime, en effet, la mécanique. Grâce à un cadran en saphir, aussi résistant que transparent, le regard embrasse chacune des révolutions d'Unico Manufacture, chronographe automatique de 354 composants. Une véritable plongée dans les rouages de cette montre dont l'étanchéité est garantie à 100 mètres. Chaque pièce s'imbrique à la perfection dans une construction modulaire qui enserre et exalte le container central. Tous les modèles s'accompagnent du bracelet texturé emblématique de la marque, cette fois-ci revisité en un motif « carré de chocolat », joli écho à la forme de la Square Bang Unico. L'ingénieux système One Click permet cependant de varier les associations et d'opter pour l'une des pléthoriques teintes des bracelets caoutchouc ou alligator.

Cinq combinaisons de matériaux ornent la dernière-née des horlogers Hublot. En version titane, le satiné de ce métal à la robustesse inégalée habille sobrement le poignet. Le modèle King Gold réchauffe quant à lui le cadran métallique. Deux variations jouent sur la fusion des éléments chère à la maison suisse et associent la légèreté du titane ou le lustre du King Gold à la matité de la céramique. Pensé pour les collectionneurs audacieux, le modèle All Black sera limité à 250 pièces. Conçu comme une ode au noir, la teinte la plus profonde du spectre s'y décline en d'innombrables finitions. Céramique charbon et titane corbeau révèlent la lumière paradoxale du noir. Une édition collector aussi confidentielle que la couleur qu'elle met en scène. La boucle est bouclée !



SLEEP BETTER LIVE BETTER*



En vous réveillant dans un lit Hästens, vous réalisez ce que signifie vraiment un sommeil parfait. Fruit d'un savoir-faire exceptionnel et d'une sélection des meilleurs matériaux naturels, nos lits vous apportent un bien-être incomparable, qui dure toute la journée.

BE AWAKE FOR THE FIRST TIME IN YOUR LIFE® | [HASTENS.COM](https://www.hastens.com)

Hästens 
since 1852

BOUTIQUE HÄSTENS À PARIS 3e | 84 rue de Turenne | Tel: 09 82 44 32 70

BOUTIQUE HÄSTENS À PARIS 16e | 61 Avenue Raymond Poincaré | Tel: 01 43 59 93 81

BOUTIQUE HÄSTENS À NICE | 44 rue Gioffredo | Tel 04 93 79 87 94

*DORMEZ MIEUX VIVEZ MIEUX



© ImagIN

Monaco Yacht Show Cruising in luxury!

La croisière s'amuse... avec luxe !

Monaco will host the international yacht show from 28 September to 1 October 2022.
Four days of tailor-made immersive experiences in the world of superyachting.

*Monaco accueille, du 28 septembre au 1^{er} octobre 2022, le salon international du yachting.
Quatre jours d'expérience sur mesure pour s'immerger dans le monde du superyachting.*



This remarkable boat show brings together enthusiasts and sea experts for four days. It covers everything from charter to construction, design to delivery for spotting trends or pulling the basic information together on luxury cruising yachts. The MYS offers solutions to conceiving and designing top-of-the-range superyachts with designers, naval architects, and shipbuilders. This ultra-select flagship event takes place in the Principality from 28 September to 1 October 2022. An exceptional dive into the luxurious world of superyachts! Innovation, design, and encounters with key players in yachting, the Monaco Yacht Show combines luxury, know-how, and excellence. An opportunity to discuss the latest innovations and trends. From sails to yachts, from life on board to adventures at sea. Top professionals in the field will be on hand to welcome visitors with charter or construction projects on the lookout for a yacht. Enjoy an immersive experience in the superyachting world, with a VIP programme and personalised welcome. Complete with visiting sumptuous megayachts, discovering high-end yachts, unique on-board experiences, gala dinners, and private parties. The largest international yacht show rolls out the red carpet for its visitors.

Monaco - Monaco Yacht Show from 28 September to 1 October
For more information: +377 93 10 41 70
www.monacoyachtshow.com

De la location à la construction, de la conception à la livraison, pour découvrir les tendances ou réunir les informations fondamentales de la grande plaisance, ce salon d'exception réunit, durant quatre jours, passionnés et experts de la mer. Designers, architectes navals, constructeurs, le MYS offre toutes les solutions pour imaginer et concevoir un superyacht haut de gamme. Cet événement phare et ultrasélect se déroulera en Principauté du 28 septembre au 1er octobre 2022. Une plongée exceptionnelle dans l'univers luxueux de la grande plaisance!

Innovation, design et rencontres avec les plus grands acteurs du yachting, le Monaco Yacht Show conjugue luxe, savoir-faire et excellence. L'occasion d'échanger sur les dernières innovations et les nouvelles tendances, de la voile au yacht, de la vie à bord à l'aventure en mer. Les meilleurs professionnels du domaine recevront les visiteurs à la recherche d'un yacht, avec un projet de location ou de construction. Une expérience en immersion dans l'univers du superyachting, avec un programme VIP et un accueil sur mesure. Visites de megayachts somptueux, découverte de voiliers haut de gamme, expériences uniques à bord, dîners de gala ou soirées privées. Le plus grand salon international du yachting déroule le tapis rouge à ses visiteurs.

Monaco — Monaco Yacht Show du 28 septembre au 1^{er} octobre
Informations : +377 93 10 41 70 — www.monacoyachtshow.com





78

Sanlorenzo SX112 cutting-edge nautical design

Design nautique de haute voltige

The flagship of the Sanlorenzo SX crossover line blends high seas performance with cutting-edge design prowess. Let yourself get carried away by the rare beauty of this exceptional yacht...

Le vaisseau amiral de la ligne de crossover SX de Sanlorenzo mêle performances en haute mer et prouesses design de haute voltige. On se laisse embarquer par la beauté rare de ce yacht d'exception...



79

© Thomas Pagani

AWARD-WINNING EXPERTISE AND SOPHISTICATED LIVEABILITY

Sanlorenzo is breaking down barriers: onboard the SX112 yacht, you live and breathe the sea to the full. This audacity seduced the ADI jury (Association for Industrial Design), which chose to include the yacht in its prestigious Design Index 2021. The model has thus passed the first stage of the race for the 2022 edition of the Compasso d'Oro, the oldest European design competition. The SX112 once again illustrates the Sanlorenzo philosophy, a leading light in nautical innovation for over 64 years. The company's art of building embraces lifestyle requirements, continually enhancing the dolce vita.

FLUIDITY ON THE HORIZON

The ethereal exterior lines, which cut through the water and delight the eye, were designed by Bernardo Zuccon. A member of the

SAVOIR-FAIRE PRIMÉ ET SAVOIR-VIVRE SUBLIMÉ

Sanlorenzo fait tomber les barrières : à bord du yacht SX112, la mer se vit et se respire pleinement. Cette audace a séduit le jury de l'ADI (Association de Design Industriel), qui a choisi de faire figurer le yacht dans son prestigieux Design Index 2021. Le modèle a ainsi franchi la première étape de la course pour l'édition 2022 des Compasso d'Oro, le plus ancien concours européen de design. C'est que le SX112 illustre une nouvelle fois la philosophie de Sanlorenzo, figure de proue de l'innovation nautique depuis 64 ans. L'art de construire de la Maison obéit en effet aux exigences de l'art de vivre, magnifiant sans cesse la dolce vita.

LA FLUIDITÉ POUR HORIZON

Les lignes aériennes de l'extérieur, fendant les eaux et enchantant les yeux, ont été imaginées par Bernardo Zuccon. Ce représentent



© Thomas Pagani



© Thomas Pagani



© Thomas Pagani

Relevant and seductive
materials create
a sense of calm

Matériaux pertinents
et séduisants suscitent
l'apaisement

second Zuccon International Project studio generation who wanted the SX112 to retain a family resemblance with its predecessors, the SX88 and SX76. The streamlined look of the crossover collection may be delightfully recognisable, but the rear deck, which is entirely open to the sea, sets the vessel apart from its predecessors.

AS CLOSE TO THE SEA AS POSSIBLE

Its beach area oscillates between a private bubble and springboard into the waves. You can extend this pleasing 90 m² space with a clever system of folding terraces. This ingenious and inspiring concept germinated in the mind of naval architect Luca Santella, a former experienced sailor who sailed at the Olympic Games in Seoul and Barcelona. A touch of adventure that transcends pleasure...

HEADING FOR PURITY

Piero Lissoni, an icon of Italian minimalism and Sanlorenzo's Artistic Director was entrusted with the interior design. Relevant and seductive materials create a sense of calm in an environment where blonde wood and deep grey interact. A sculptural staircase nestles in its alcove as a focal point, revealing a subtle play of bold angles and delicate curves. The void left by its spiral ascent unveils a slender oval. Subtly, in the blink of an eye, its contours evoke those of the yacht itself. A bridge skilfully cast between art and function, a mirror image of this elegant vessel itself...

de la deuxième génération du studio Zuccon International Project a voulu que le SX112 conserve un air de famille avec ses prédécesseurs, le SX88 et le SX76. Si l'on reconnaît avec ravissement l'aspect fuselé de la collection crossover, le pont arrière entièrement ouvert sur la mer distingue le navire de ses aînés.

AU PLUS PRÈS DE LA MER

Son aire de plage oscille entre bulle confidentielle et tremplin vers les ondes. 90 m² de volupté que l'on peut étirer grâce à un savant système de terrasses pliantes. Ce concept ingénieux et inspirant a germé dans l'esprit de l'architecte Luca Santella, ancien marin chevronné qui a navigué aux Jeux olympiques de Séoul et de Barcelone. Un brin d'aventure qui transcende l'agrément...

CAP SUR L'ÉPURE

L'architecture intérieure a été confiée à Piero Lissoni, icône du minimalisme à l'italienne et directeur artistique de Sanlorenzo. Matériaux pertinents et séduisants suscitent l'apaisement dans un environnement où se répondent bois blond et gris profond. En guise de point focal, un escalier sculptural se niche dans sa propre alcôve, révélant un jeu subtil d'angles hardis et de courbes délicates. Le vide laissé par sa montée hélicoïdale dévoile un ovale élancé dont les contours évoquent, en un clin d'œil raffiné, ceux du yacht lui-même. Un pont habilement jeté entre art et fonction, à l'image tout entière de ce vaisseau élégant...



© Thomas Pagani

CONTACTS



FRANCE

CANNES MANDELIEU

Tel. +33 493 904 110

E-Mail: operations-acm@cote-azur.aeroport.fr

SAINT-TROPEZ

Tel. +33 494 547 640

E-Mail: operations@sainttropez.aeroport.fr

PARIS-LE BOURGET

Tel. +33 148 359 797

E-Mail: fbo.lfpb@execujet.com

AVIGNON PROVENCE

Tel. +33 490 815 131

E-Mail: handling@avignon.aeroport.fr

BÉZIERES CAP D'AGDE

Tel. +33 467 809 917

E-mail: skyvaletconnect@beziers.aeroport.fr

RODEZ-AVEYRON

Tel. +33 565 422 030

E-Mail : handling@aeroport-rodez.fr

PORTUGAL

LISBON

Tel: + 351 211 997 249

E-Mail: lppt.fbo@skyvalet.pt

PONTA DELGADA

Tel: +351 296 092 880

E-mail: lppd.fbo@skyvalet.pt

BEJA

Tel: +351 211 328 947

E-Mail: lpcs.fbo@skyvalet.pt

SANTA MARIA

Tel: +351 296 092 880

E-mail: lpaz.fbo@skyvalet.pt

PORTO

Tel: +351 220 975 399

E-mail: lppr.fbo@skyvalet.pt

LAJES

Telephone: +351 296 092 880

E-mail: lpaz@jetbase.biz

FARO

Tel: +351 289 149 944

E-mail: lpfr.fbo@skyvalet.pt

FUNCHAL

Telephone: +351 211 328 947

E-mail: lpma.fbo@skyvalet.pt

CASCAIS

Tel: +351 211 328 947

E-mail: lpcs.fbo@skyvalet.pt

PORTO SANTO

Telephone: +351 211 328 947

E-mail: lpma@jetbase.biz

SPAIN

GIRONA, VALENCIA, LA CORUNA, SANTIAGO DE COMPOSTELA, MADRID, BARCELONA, PALMA DE MALLORCA, IBIZA, MALAGA

Tel: +34 916 782 648

E-Mail: occ@skyvalet.com

ITALY

CUNEO

Tel: +39 342 951 8464

E-Mail (handling request) :
operativocuf@as-airport.it

TRIESTE

Tel: +39 0481 773 304

E-Mail: generalaviation@triesteairport.it

BULGARIA

BURGAS

Tel: +359 887 815821

E-Mail: boj@omegaaviation.bg

GORNA ORYAHOVITSA

Tel: +359 882 926061

E-Mail: goz@omegaaviation.bg

SOFIA

Tel: +359 884 396500

E-Mail: ops@omegaaviation.bg

VARNA

Tel: +359 882 926 061

E-mail: ops@omegaaviation.bg

PLOVDIV

Tel : +359 887 815 821

E-mail : pdv@omegaaviation.bg



Directeur de Publication : Alexandre Benyamine

Responsable de la rédaction : Claire Bonnot

Journalistes : Carlos Gomez, Clarence Michel, Marie Tabacchi, Stéphanie Paicheler, Amélie Derome, Claire Bonnot, Mickael Dos Santos

Secrétariat de Rédaction : Nadine Ponton

Infographiste : Laurent Haoua

Photo couverture : Francisco Lacerda

Imprimerie : Petrilli Group

Publicité : O2C Régie

Directeur : Alexandre Benyamine

Directrice de Régie : Marie Ehrlicher

Private Skies est une publication O2C

2791, chemin de Saint-Bernard

06220 Sophia Antipolis / Vallauris

Tél. : +33 (0)4 93 65 21 70

E-mail : contact@o2c.fr - www.o2c.fr



DAMENO

MONACO REAL ESTATE



PRESTIGIOUS MONACO OFFICES CARRÉ D'OR

Very spacious offices located in the heart of the Carré d'Or in a building of high standing
Parkings and cellars / Exceptional premises / Price on request

Tél. : +377 93 50 25 30 - info@dameno-immobilier.com - dameno.mc





AVIATION BROKER

Авиационный брокер



Jet.Paris, 29 Rue de France, Nice, France

France +33-629-961-135

